

18. INTERBIFEP

INTERNACIONALNI BIJENALNI FESTIVAL PORTRETA, TUZLA 2022, BOSNA I HERCEGOVINA

INTERNATIONAL BIENNIAL FESTIVAL OF PORTRAIT, TUZLA 2022, BOSNIA AND HERZEGOVINA



17. septembar - 17. novembar 2022. godine

18. Internacionalni bijenalni festival portreta Tuzla 2022,
Bosna i Hercegovina

18th International Biennial Festival of Portrait Tuzla 2022,
Bosnia & Herzegovina



Tuzla, 17. septembar - 17. novembar 2022
Tuzla 17th september - 17nd november 2022

ZEMLJE UČESNICE / PARTICIPATING COUNTRIES

ARGENTINA / ARGENTINA
AUSTRIJA / AUSTRIA

BOSNA I HERCEGOVINA / BOSNIA AND HERZEGOVINA
BRAZIL / BRAZIL
BUGARSKA / BULGARIA

CRNA GORA / MONTENEGRO

ESTONIJA / ESTONIA

FRANCUSKA / FRANCE

GRČKA / GREECE

HRVATSKA / CROATIA

INDIJA / INDIA
ISLAND / ICELAND

KANADA / CANADA

MADAGASKAR / MADAGASCAR
MAĐARSKA / HUNGARY
MAURICIJUS / MAURITIUS

NORVEŠKA / NORWAY

NJEMAČKA / GERMANY

SJEDINJENE AMERIČKE DRŽAVE / UNITED STATES

SLOVAČKA / SLOVAKIA
SLOVENIJA / SLOVENIA
SRBIJA / SERBIA

ŠPANIJA / SPAIN
ŠVEDSKA / SWEDEN
ŠVICARSKA / SWITZERLAND

ARGENTINA / ARGENTINA
Alejandra Coirini

AUSTRIJA / AUSTRIA
Barbara Brigola
donhofer.
Marco Szedenik
Sieglinde Ferchner

BOSNA I HERCEGOVINA /
BOSNIA AND HERZEGOVINA
Adis Lukač
Alija Kamber
Alisa Teletović
Amina Ahmetagić
Andrijana Mlinarević-Cvetković

Branislav Lukić Luka
Davor Ružić
Denis Haračić
Dragana Nujić-Vučković
Dženita Huseinović

Eldina Kožljak
Jelena Grgić
Karolina Marušić
Katarina Galić
Maja Dedić
Meliha Trako

Miro Ibrahimović
Mujo Grbić
Nelisa Baždar
Nikola Ilić
Salem Pezić
Samija Mašić
Sandra Mlađanović

Silva Radić
BRAZIL / BRAZIL
Rafael Frattini

BUGARSKA / BULGARIA
Laura Dimitrova
Ivan Borisov
Stefan Altakov

CRNA GORA / MONTENEGRO
Ljiljana Kolundžić
Milica Lakičević
Neda Popović

ESTONIJA / ESTONIA
Juri Seredenko

FRANCUSKA / FRANCE
Dib Myriam
Lasurette Chantal
Leroy Garioud

GRČKA / GREECE
Aglaia Peraki
Angela Karalis
Christina Mitrentse
Dimitra Koula
Eirini Rapti

Elessa (Eleni Anagnostatos)
Evita Voudouri
Georgios Androutsos
Gerasimos Galiatsati
Konstantina Kaltsouni

Kounalis Konstantinos
Michail (Michaelis) Karaiskos
Niki Zahari

Nikos Giavropoulos
Nikolai's Mihos
Paraskevi Panagiotopoulou
Paraskevi Vourrou
Pelagia Tampakaki
Stavroula Mitsakou

Thomas Galatos
Tina (Konstantina) Kontogli
Yiannis Pappas

HRVATSKA / CROATIA
Alfred (Freddy) Krupa
Bruno Pavić

Fanita Barčot-Nikolac
Ivana Mrčela
Jelena Martinović

Josip Kanis
Kristina Rismundo
Marina Čorić
Sabina Čanić
Sanja Pribić
Snježana Đelmić
Željko Mucko

INDIJA / INDIA
Ankur Kumar

ISLAND / ICELAND
Magdalena Margret KJartansdóttir

KANADA / CANADA
Sadko Hadžihasanović

MADAGASKAR / MADAGASCAR
Rabearivelo Dina Mitia
Razafindralambo Jean Nirina

MAĐARSKA / HUNGARY
Barbara Lichner
Endre Lisányi

MAURICIJUS / MAURITIUS
Arvin Ombika

NJEMAČKA / GERMANY
Angelika Haak
Gördes Beate
Kadie Schmidt-Hackenberg
Marina Skepner

NORVEŠKA / NORWAY
Ragnar Olaf Hauge
Sabina Hauge

**SJEDINJENE AMERIČKE DRŽAVE/
UNITED STATES OF AMERICA**
Robert Ladislás Derr

SLOVAČKA / SLOVAKIA
Radoslava Hraboveká

SLOVENIJA / SLOVENIA
Valerie Wolf Gang

SRBIJA / SERBIA
Aleksandar Kuruzović

Ana Cvejić
Anica Blagojević
Damjan Stevoić
Goran Kovačević
Irena Kuzmanović
Izabela Mitić
Jelena Krstić
Kristina Milivojević
Maja Ćuk
Milica Vasilević
Mirko Molnar
Nera Pletikosić
Veljko Vučković
Žarko Vučković

ŠPANIJA / SPAIN
Isabel Pérez del Pulgar

ŠVEDSKA / SWEDEN
Tina Messing
Zijad Mehmedović

ŠVICARSKA / SWITZERLAND
Kathrin Bänziger

Španija
Švedska

Švicarska

UVODNA RIJEČ

Osnivanjem Internacionalnog bienalnog festivala portreta INTERBIFEP 1980. godine, Tuzla i Bosna i Hercegovina postaju bogatije za još jednu međunarodnu manifestaciju na polju likovne umjetnosti. Tematizirajući portret kao glavni motiv festivala, umjetnicima iz cijelog svijeta je pružena mogućnost da kroz učešće pokažu svoje likovne talente i vještine. Ujedno, Tuzla postaje važno mjesto za izlaganje umjetničkih radova koji pristižu sa svih strana svijeta, a sa kojima se publika može upoznati tokom trajanja manifestacije. INTERBIFEP je ustanovljen prvenstveno kao festival crteža i grafike, a od 2015. godine su kao takmičarske kategorije uvedene fotografija i video art portret.

Prva 3 INTERBIFEP festivala (1980., 1982. i 1984. godine) su se održala u središtu stare tuzlanske čaršije. U izlozima trgovina su bili postavljeni umjetnički radovi, koje su prolaznici i sugrađani mogli svakodnevno posmatrati. Potom se INTERBIFEP redovno održava u prostorijama Međunarodne galerije portreta Tuzla, koja je i danas važna kuća kulture i umjetnosti u Bosni i Hercegovini. Od 2018. godine, pravni sljednik Međunarodne galerije portreta, postaje Javna ustanova „Centar za kulturu“ Tuzla, koji je preuzeo odgovornost i nastavio organizovati INTERBIFEP u skladu sa njegovim principima. Održavanje festivala se privremeno obustavilo tokom rata u Bosni i Hercegovini, a od 1995. godine se ponovo održava sve do njegovog otkazivanja 2020. godine uslijed epidemije korona virusa. Iste godine se obilježilo jubilarnih 40 godina od osnivanja festivala, povodom čega je organizovana retrospektivna izložba nagrađenih umjetničkih radova, a koji se nalaze u fundusu galerije.

Rad JU „Centar za kulturu“ je 2022. godine protekao u znaku priprema 18. INTERBIFEPA. Festival se održavao od 17. septembra do 17. novembra 2022. godine. Na 18. INTERBIFEPU je učestovalo 110 umjetnika i umjetnica iz 25 zemalja.

Tročlani međunarodni žiri u sastavu: mr. grafike, Ljiljana Stojanović (Srbija), doc. dr. Igor Čabralja (Hrvatska) i prof. mr. Admir Mujkić (Bosna i Hercegovina) je dodijelio sljedeće nagrade učesnicima:

1. Diploma za crtež dodjeljuje se autoru **Denisu Haračiću** iz Bosne i Hercegovine za djelo pod nazivom „**C18**”, **kombinovana tehnika**, **2021**.

2. Diploma za grafiku dodjeljuje se autoru **Salemu Peziću** iz Bosne i Hercegovine za djelo pod nazivom „**Čuvar VI**”, **kombinovana tehnika** **2022**.

3. Diploma za video art portret dodjeljuje se autoru **Ivanu Borisovu** iz Bugarske za djelo pod nazivom „**Tactile Study – Self portrait of the absent ego**“, **video**

4. Diploma za fotografiju dodjeljuje se autoru **Marini Ćorić** iz Hrvatske za djelo pod nazivom „**Impression Management II i IV**“, **analognna fotografija** **2022**.

5. Diploma „**Ismet Mujezinović**“ dodjeljuje se autoru **Sadku Hadžihasanoviću** iz Kanade za djelo pod nazivom „**Bee boy**“, **video**

6. Diploma „**James H. Pinto**“ dodjeljuje se autoru **Michaelu (Michaelisu) Karaiskosu** iz Grčke za djelo pod nazivom „**Irene after her shower**“, **akril na platnu**, **2021**.

Publika je imala priliku glasati za najbolje djelo putem glasačkih listića u Međunarodnoj galeriji portreta i na Facebook stranici Ustanove. Najveći broj glasova dobila je **Aglaia Perraki** iz Grčke za djelo pod nazivom „**Nickos**“, **jajčana tempera na dasci**, **2022**.

Nadamo se da će INTERBIFEP ostati manifestacija koja će i dalje služiti i mladim i već afirmisanim umjetnicima kao slobodni prostor za iskazivanje umjetničkih vrijednosti, te da će njen značaj za lokalnu zajednicu i Bosnu i Hercegovinu i dalje rasti. Čestitke i zahvalu upućujemo svim umjetnicama i umjetnicima koji su učestvovali na festivalu. Zahvaljujemo se i posjetiocima koji su pružili podršku manifestaciji i rado posjećivali izložbu tokom njenog trajanja. Posebnu zahvalu dugujemo sponzorima i priateljima festivala, koji su omogućili njegovo održavanje, a to su: Grad Tuzla, Fondacija za Muzičke scenske i likovne umjetnosti, Turistička zajednica grada Tuzla, Ministarstvo za sport, kulturu i mlade tuzlanskog kantona, Tehnograd Company d.o.o. Tuzla, JKP Pannonica Tuzla, Menprom d.o.o. i RTV 7.

Tuzla, novembar 2022. godine

Amra Ćebić

Samir Sufi

kustosi

INTRODUCTION

2. Diploma for graphics has been awarded to author **Salem Pezić** from Bosnia and Herzegovina for the work of art called “**Keeper VI**”, **combined technique** **2022**.

3. Diploma for a video art portrait has been awarded to author **Ivan Borisov** from Bulgaria for the work of art called „**Tactile Study – Self portrait of the absent ego**“, **video**

4. Diploma for a photograph has been awarded to author **Marina Ćorić** from Croatia for the work of art called „**Impression Management II i IV**“, **analogue photography** **2022**.

5. Diploma “**Ismet Mujezinović**” has been awarded to author **Sadko Hadžihasanović** from Canada for the work of art called „**Bee boy**“, **video**

6. Diploma „**James H. Pinto**“ has been awarded to author **Michael (Michaelis) Karaïkos** from Greece for the work of art called „**Irene after her shower**“, **acrylic on canvas**, **2021**.

The audience has had an opportunity to vote for the best work of art via voting ballots in the International Gallery of Portrait and on the Facebook page of the Gallery. The highest vote received **Aglaia Perraki** from Greece for the work of art called “**Nickos**”, **egg tempera on wood**, **2022**.

We hope that INTERBIFEP stays a manifestation which will be an empty canvas for expressing artistic values of young and affirmed artists, and that its importance in Bosnia and Herzegovina and the local community will continue to grow. Our congratulations and thanks go to all artists who participated in the festival. We thank the visitors who supported the manifestation and gladly visited during the exhibition. Special thanks go to our sponsors and friends of the festival, who enabled its organization, and those are: City of Tuzla, Foundation of music, scene and fine arts, Tuzla City Tourist Agency, Ministry of sports, culture and youth of Tuzla Canton, Tehnograd Company d.o.o. Tuzla, JKP Panonnica Tuzla, Menprom d.o.o. and RTV 7.

Tuzla, novembar 2022. godine

Amra Ćebić

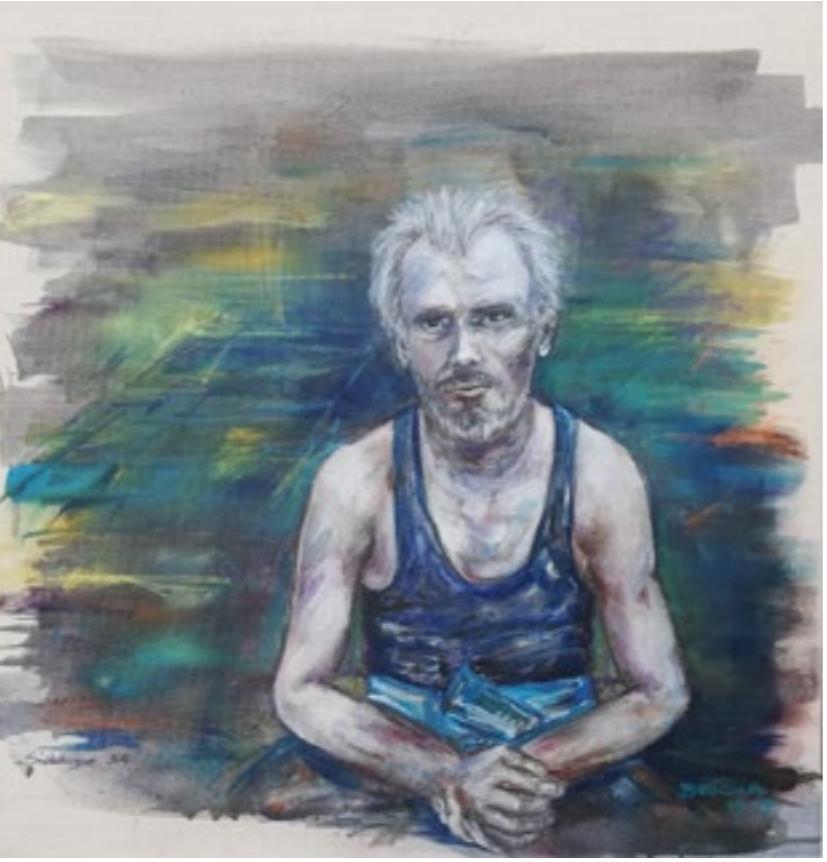
Samir Sufi

Curators

**ALEJANDRA
COIRINI** Seamstress 1
Litografija /
Lithography
75x55 cm, 2022.



**ALEJANDRA
COIRINI** Seamstress 2
Litografija /
Lithography
75x55 cm, 2022.

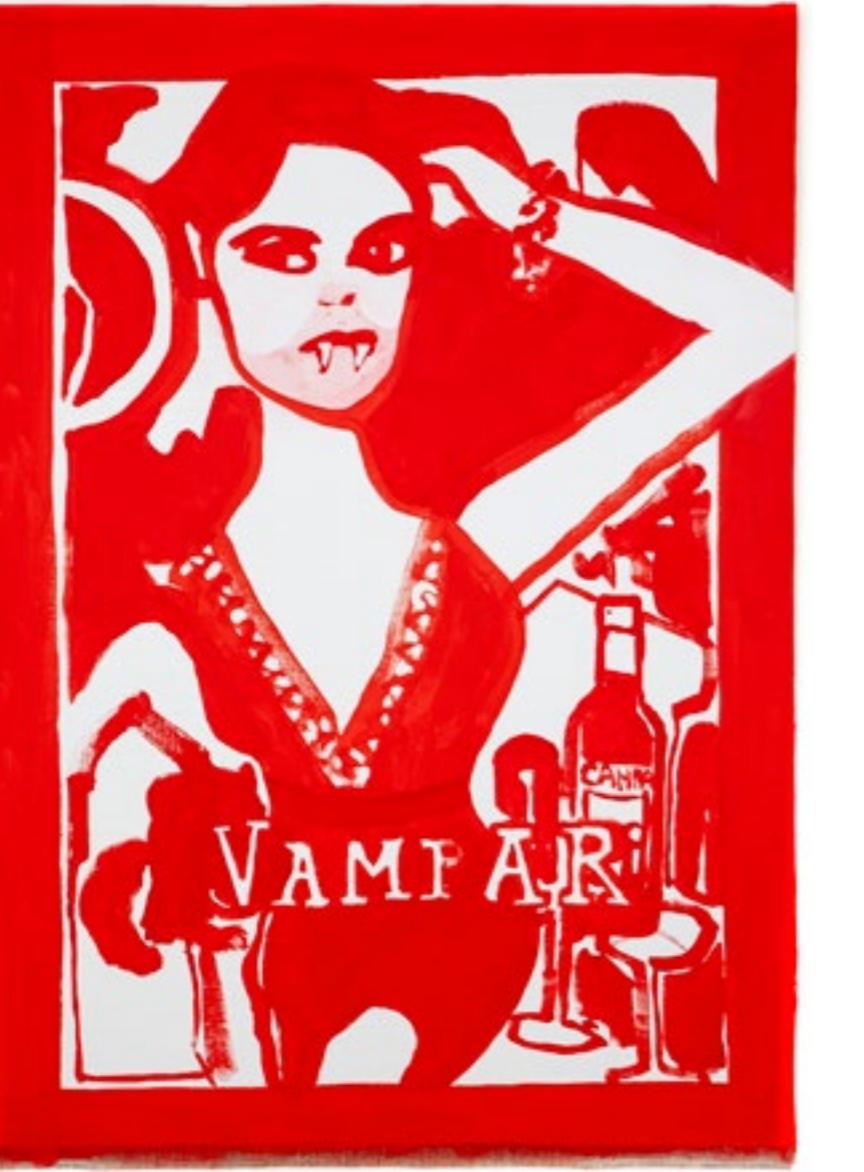


**BARBARA
BRIGOLA** Siddaque 34
Akrilik na platnu /
Acrylic on canvas
70x70 cm, 2020/21

donhofer.

Vampari Nights

donhofer. Crveni pigment na platnu (umjetnikova krv + pigmenti) / donhofer. Red® on canvas (The artist's blood + pigments)
77,5x53,5 cm, 2021.



donhofer.

Portrait of a family

Crveni pigment na platnu (umjetnikova krv + pigmenti) / donhofer. Red® on canvas (The artist's blood + pigments)
77,5x53,8 cm, 2021.

donhofer.

Wedding day

Crveni pigment na platnu (umjetnikova krv + pigmenti) / donhofer. Red® on canvas (The artist's blood + pigments),
77,5x53,8 cm, 2021.

AUSTRIJA / AUSTRIA



MARCO SZEDENIK

Bertha von Suttner - pandemic frozen faces
Ulje i tempera na platnu / Oil and tempera on canvas, 40x30 cm, 2021.

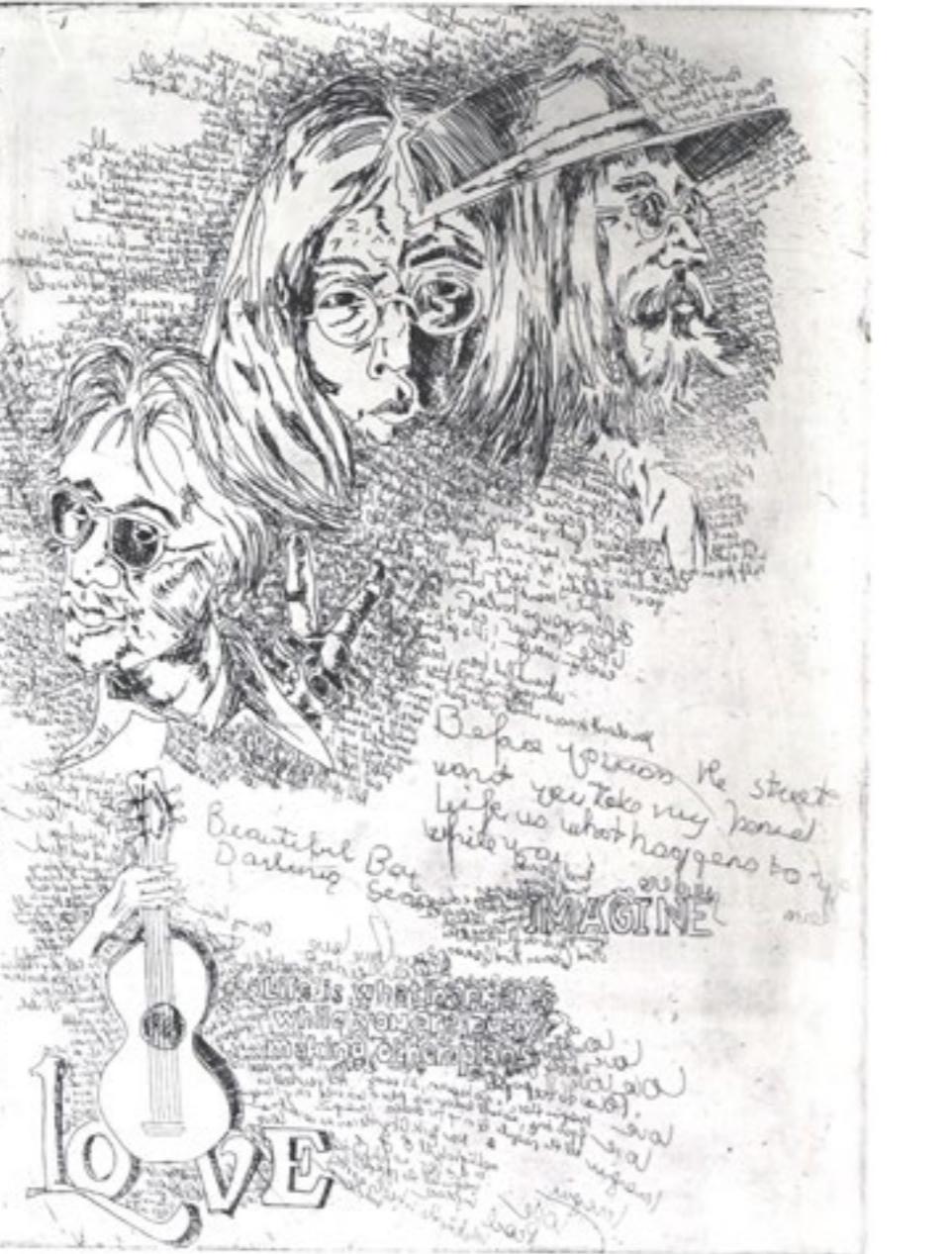
MARCO SZEDENIK

Ludwig Wittgenstein - pandemic frozen faces
Ulje i tempera na platnu / Oil and tempera on canvas, 40x30 cm, 2021.

AUSTRIJA / AUSTRIA

**SIEGLINDE
FERCHNER**

John Lennon
Bakropis / Etching,
38x29 cm, 2021.



**SIEGLINDE
FERCHNER**

Johannes Krisch
Bakropis / Etching,
37,5x29 cm



ADIS LUKAČ

Karijatida Nikta
Akrilik na papiru /
Acrylic on paper,
100x35 cm, 2021.

ADIS LUKAČ

Karijatida Luna
Akrilik na papiru /
Acrylic on paper,
100x35 cm, 2021.

ADIS LUKAČ

Karijatida Izabell
Akrilik na papiru /
Acrylic on paper,
100x35cm, 2021.



**ALJA
KAMBER** | Čestica na 35mm
Analogna fotografija
/ Photography,
33x50 cm, 2022.

**ALJA
KAMBER** | Prvi put snimljena
Analogna fotografija
/ Photography,
33x50 cm, 2022.

**ALJA
KAMBER** | Čestica u
superpoziciji
Analogna fotografija
/ Photography,
33x50 cm, 2022.

BOSNA I HERCEGOVINA / BOSNIA AND HERZEGOVINA



**ALISA
TELEToviĆ** | Znati kad stati
Komb. tehnika /
Mixed media,
50x60 cm, 2022.

**ALISA
TELEToviĆ** | Umor
Komb. tehnika /
Mixed media,
50x60 cm, 2022.

BOSNA I HERCEGOVINA / BOSNIA AND HERZEGOVINA

**AMINA
AHMETAGIĆ** Caput
duboki i visoki tisak/
engraving
70x50 cm, 2021.



BOSNA I HERCEGOVINA / BOSNIA AND HERZEGOVINA

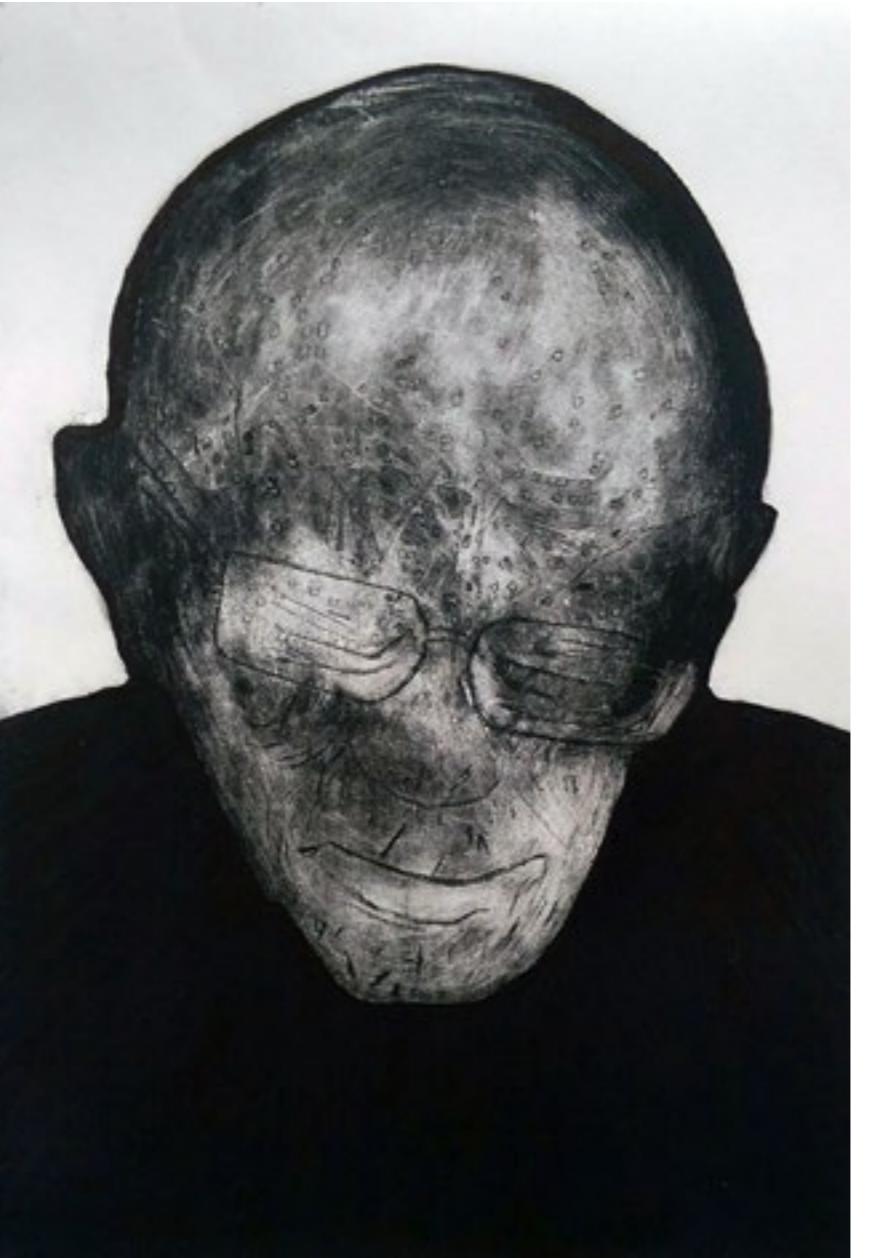


BOSNA I HERCEGOVINA / BOSNIA AND HERZEGOVINA

**ANDRIJANA
MLINAREVIĆ-
CVETKOVIĆ** Bez filtera 1
Digitalni rad/digital
art,
100x80 cm, 2022.

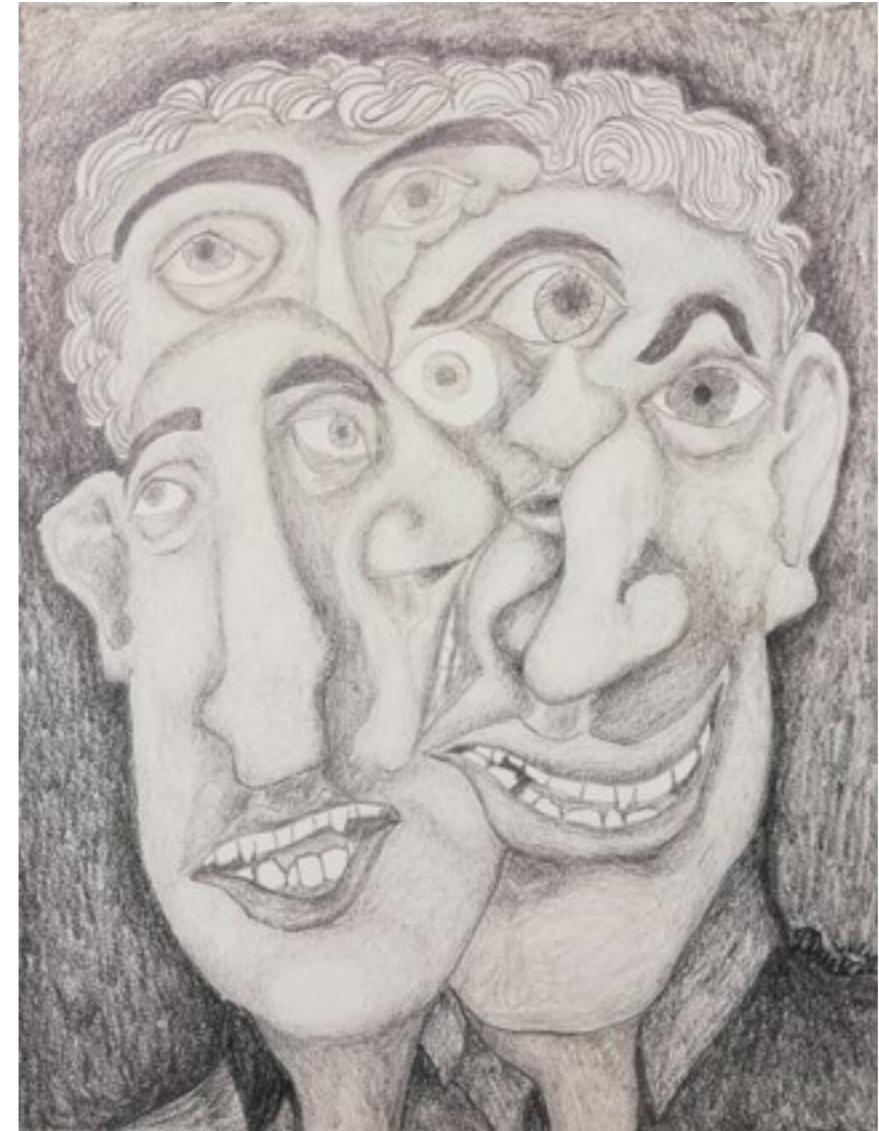
**ANDRIJANA
MLINAREVIĆ-
CVETKOVIĆ** Bez filtera 3
Digitalni rad/digital
art,
100x80 cm, 2022.

**BRANISLAV
LUKIĆ LUKA** | **Plać za pokojnikom 3**
suha igla / dry point,
42x29 cm, 2022.



**BRANISLAV
LUKIĆ LUKA** | **Plać za pokojnikom 2**
suha igla / dry point,
42x29 cm, 2022.

**BRANISLAV
LUKIĆ LUKA** | **Plać za pokojnikom 4**
suha igla / dry point,
42x29 cm, 2022.



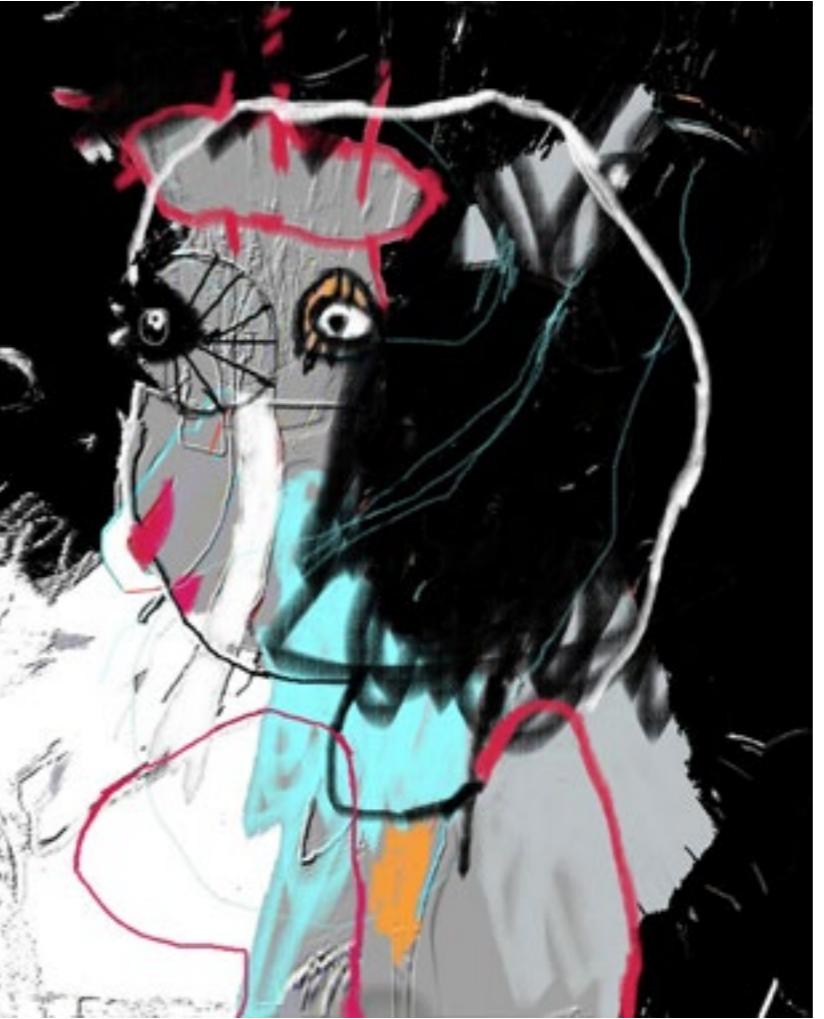
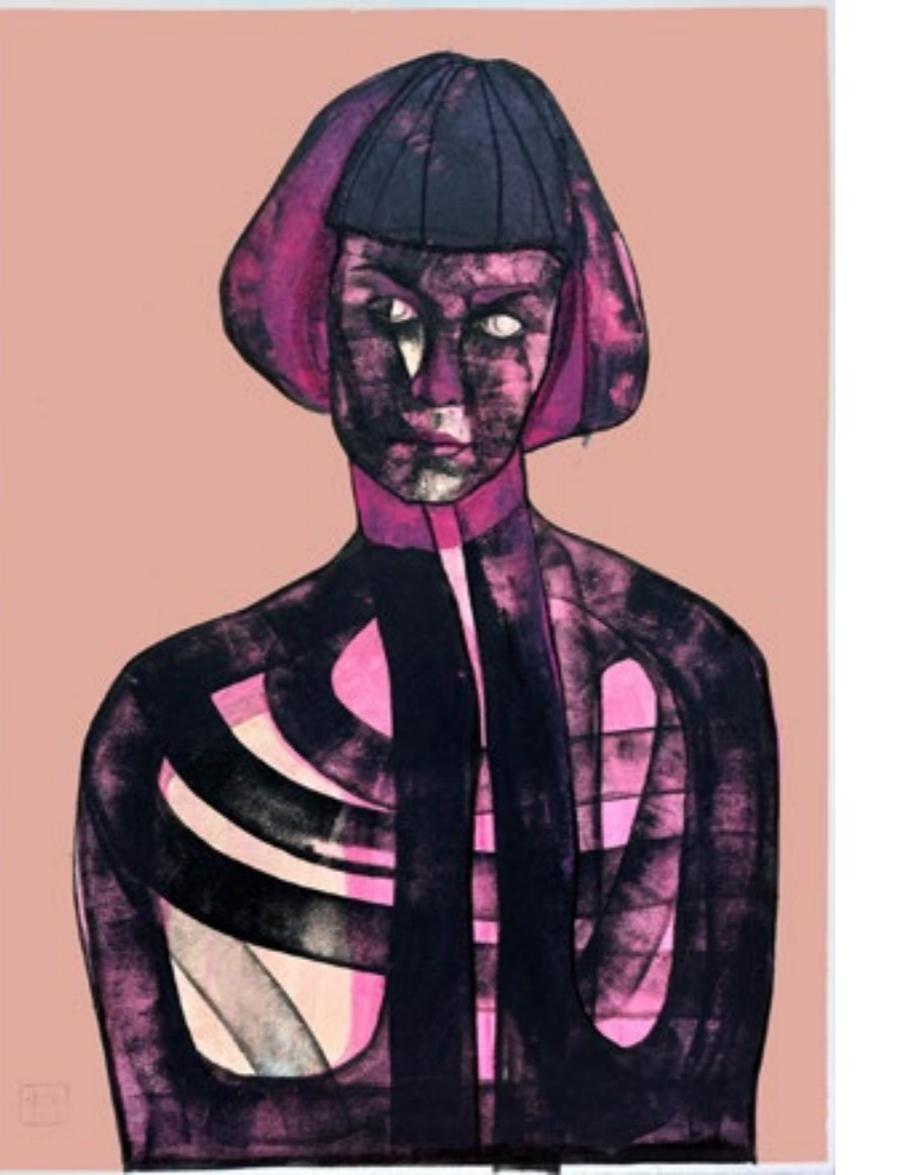
**DAVOR
RUŽIĆ** | **Ljudi c**
crtež olovkom / pen-
cil drawing
28,1x21,5 cm, 2022.

**DAVOR
RUŽIĆ** | **Ljudi b**
crtež olovkom / pen-
cil drawing
28,1x21,5 cm, 2022.

**DENIS
HARAČIĆ** | C18
kombinovana tehnika
/ mixed media,
81x60 cm, 2021.

DIPLOMA ZA CRTEŽ – OTKUPNA
NAGRADA / DIPLOMA FOR DRAWING –
BY-OFF AWARD

**DENIS
HARAČIĆ** | Iz ciklusa "Reject"
kombinovana tehnika
/ mixed media,
57x42 cm, 2021.



**DRAGANA
NUJIĆ-VUČKOVIĆ** | Autoportret
digitalni rad-print /
digital art-print,
70x60 cm, 2022.

**DŽENITA
HUSEINOVIC**

Insomnia II
Višebojni linorez /
multicolored linocut,
68,5x43 cm, 2022.



**DŽENITA
HUSEINOVIC**

Insomnia V
Višebojni linorez /
multicolored linocut,
46,5x27,5 cm, 2022.



**ELDINA
KOŽLJAK**

Jato meduza
linorez / linocut
76x57 cm, 2020.

**ELDINA
KOŽLJAK**

Dodir mora
linorez / linocut
76x57 cm, 2020.

**JELENA
GRGIĆ**

Emotivci 1

tuš pero-lavirani tuš /
ink drawing-washed ink,
8,5x6 cm, 2022.



**JELENA
GRGIĆ**

Emotivci 2

tuš pero-lavirani tuš /
ink drawing-washed
ink,
8,5x6 cm, 2022.

**JELENA
GRGIĆ**

Emotivci 3

tuš pero-lavirani tuš /
ink drawing-washed
ink,
8,5x6 cm, 2022.

**JELENA
GRGIĆ**

Emotivci 4

tuš pero-lavirani tuš /
ink drawing-washed
ink,
8,5x6 cm, 2022.



**KAROLINA
MARUŠIĆ**

Portret 2

komb. tehnika /
mixed media
36x20 cm, 2021.

**KAROLINA
MARUŠIĆ**

Portret 1

komb. tehnika /
mixed media
36x20 cm, 2021.

**KAROLINA
MARUŠIĆ**

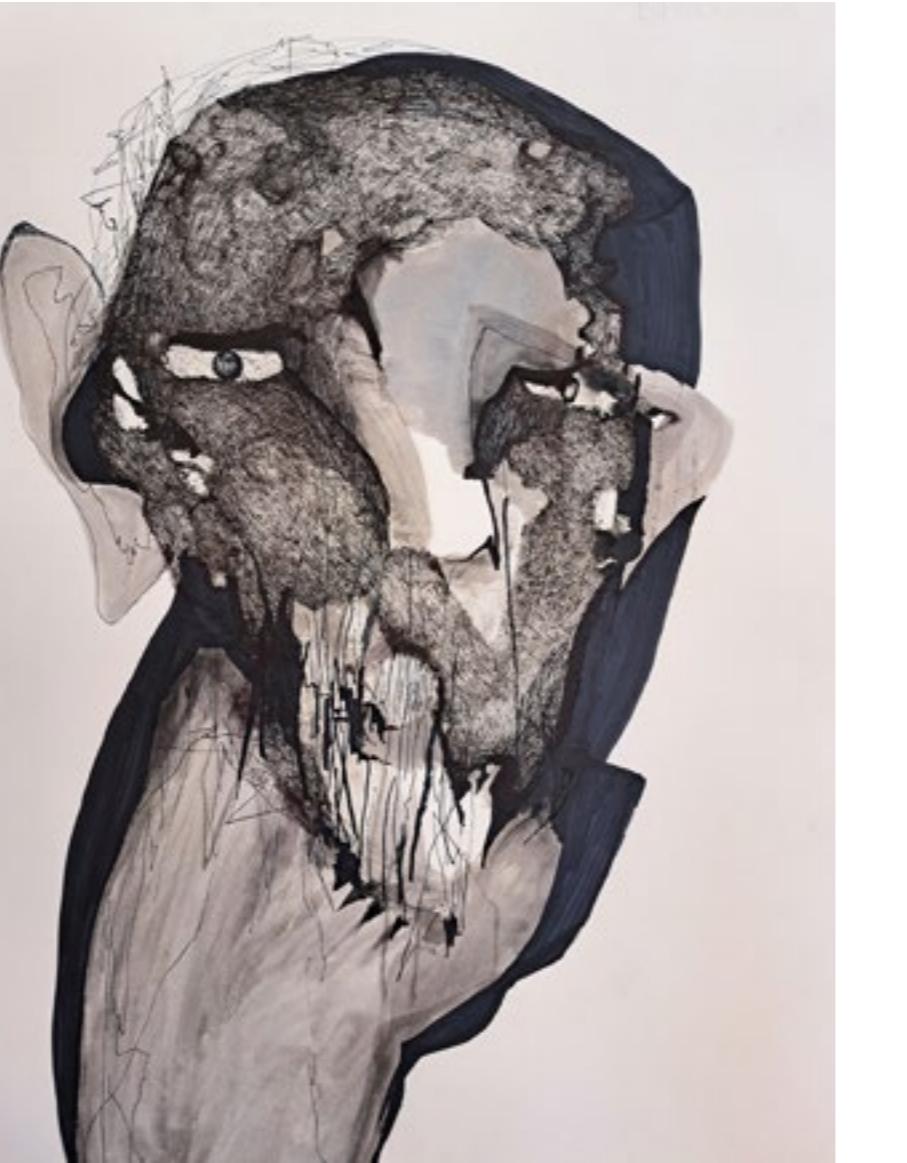
Portret 3

komb. tehnika /
mixed media
36x20 cm, 2021.

**KATARINA
GALIĆ**

Nervozan

komb. tehnika /
mixed media,
70x50 cm, 2022.



BOSNA I HERCEGOVINA / BOSNIA AND HERZEGOVINA

MAJA DEDIĆ

Portret

Litografija, komb.
tehnika / Litography,
mixed media
100x70 cm



BOSNA I HERCEGOVINA / BOSNIA AND HERZEGOVINA

**MELIHA
TRAKO**
Reverie
crtež olovkom /
pencil drawing,
61x41 cm, 2021.



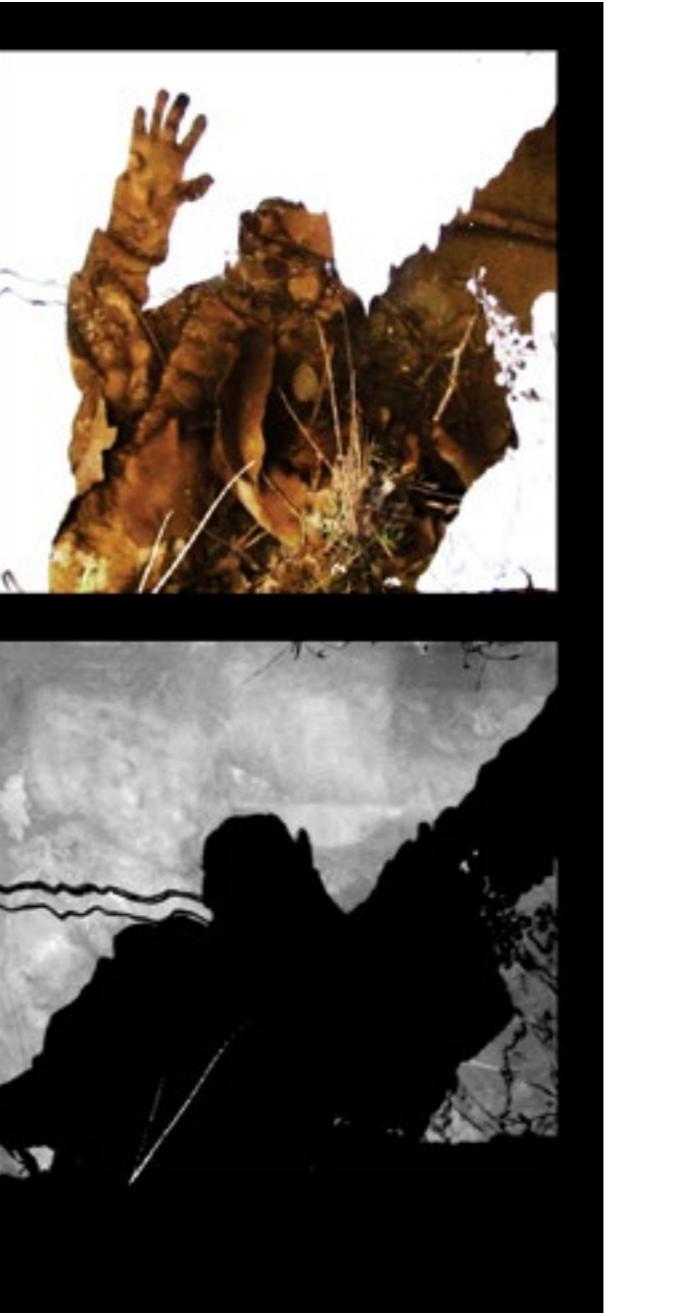
**MELIHA
TRAKO**
Girl with a Flower
crtež olovkom /
drawing,
62x45 cm, 2020.



**MIRO
IBRAHIMOVIĆ**
Općinjen ljubavlju. I
mirisom - tek rascvalih
lipa - Eduardo
Mulabećirović, zvani
Bećir, svira svojoj
dragoj Ružici - tek
uglazbljenu serenadu
akrilik na platnu / acrylic
on canvas,
80x60 cm, 2022.

**MIRO
IBRAHIMOVIĆ**
Safet zv. Sajo,Milenco i
Ruze (inače prijatelji iz
najranijeg djetinjstva)
izađoše na verandu,pa
malo zapjevaše.Mjesec
je juli. Sparina. Bosna.
Sjevero-istok
akrilik na platnu / acrylic
on canvas,
60x80 cm, 2022.

**MUJO
GRBIĆ** Autoportret-
dekstrukcija 1
fotografija,
70x35 cm, 2022.



**MUJO
GRBIĆ** Autoportret-
dekstrukcija 2
fotografija,
70x35 cm, 2022.

**MUJO
GRBIĆ** Ismet
crtež olovkom /
pencil drawing,
35x35 cm, 2021.

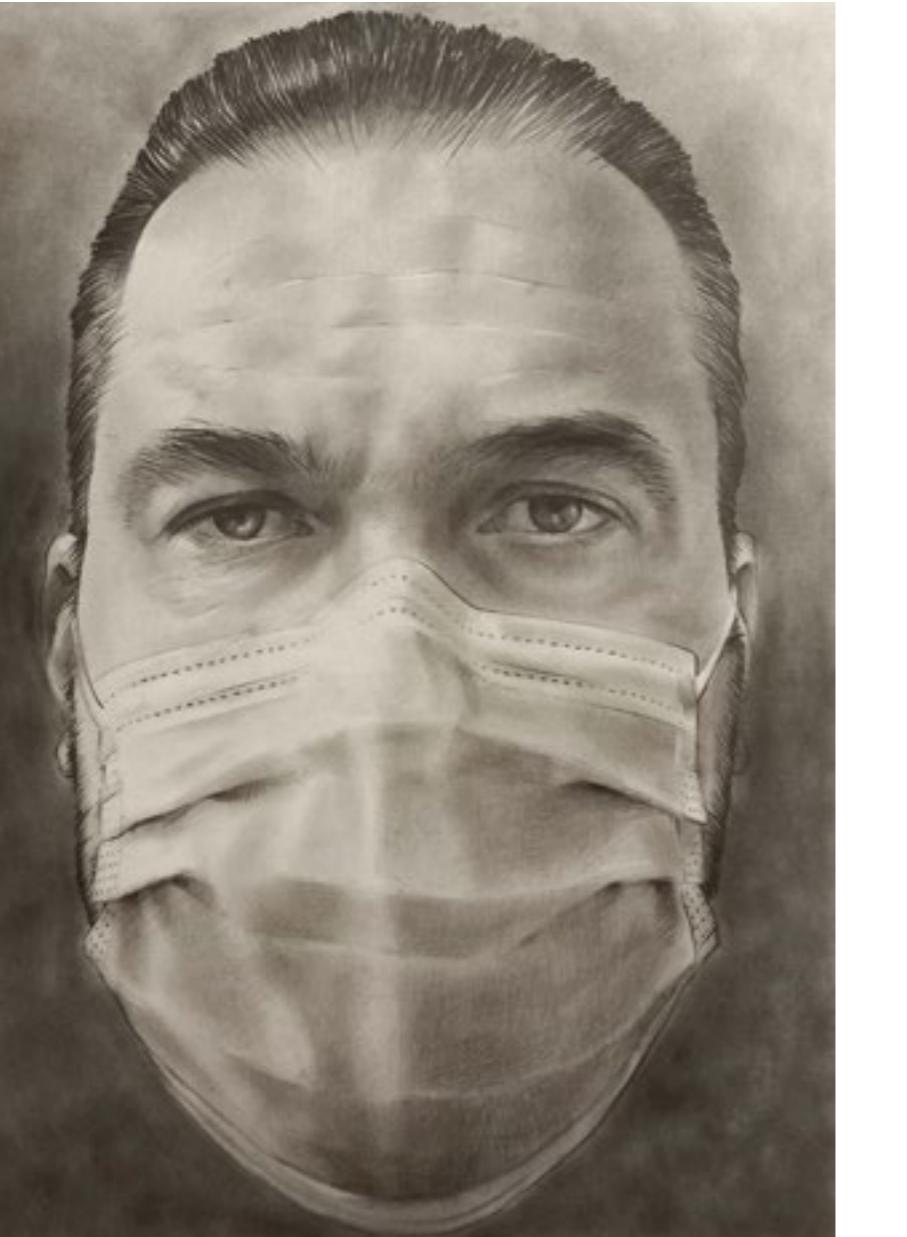


**NELISA
BAŽDAR** See no evil, hear no
evil, speak no evil
and then you'll grow
tuš na papiru / ink on
paper,
50x35 cm, 2022.

**NELISA
BAŽDAR** Healing
tuš i uljani pastel na
papiru / ink and oil
pastel drawing on
paper,

100x70 cm, 2022.

**NIKOLA
ILIĆ** Self-portrait
olovka na papiru /
pencil on paper,
80x55 cm, 2022.



**NIKOLA
ILIĆ** Selfie
Ugljen na papiru /
charcoal drawing,
75x55 cm, 2022.

**NIKOLA
ILIĆ** Time
akrilik na platnu /
acrylic on canvas,
20x30 cm, 2022.



SALEM PEZIĆ Čuvar VI
komb. tehnika
(bakropis, akvatinta)
/ mixed media (cop-
perplate engraving,
aquatint),
76x56 cm, 2022.

DIPLOMA ZA GRAFIKU – OTKUPNA
NAGRADA / DIPLOMA FOR GRAPHIC
ART – BY-OFF AWARD

SALEM PEZIĆ Čuvar V
mezzotinta /
Mezzotint,
67x49 cm, 2022.

SALEM PEZIĆ Čuvar IV
mezzotinta /
Mezzotint,
60x80 cm, 2020.

SALEM PEZIĆ Sazlja
komb. tehnika /
Mixed media,
60x80 cm, 2020.

**SAMIJA
MAŠIĆ** Arti 1
crtež olovkom /
pencil drawing,
66x48 cm, 2021.

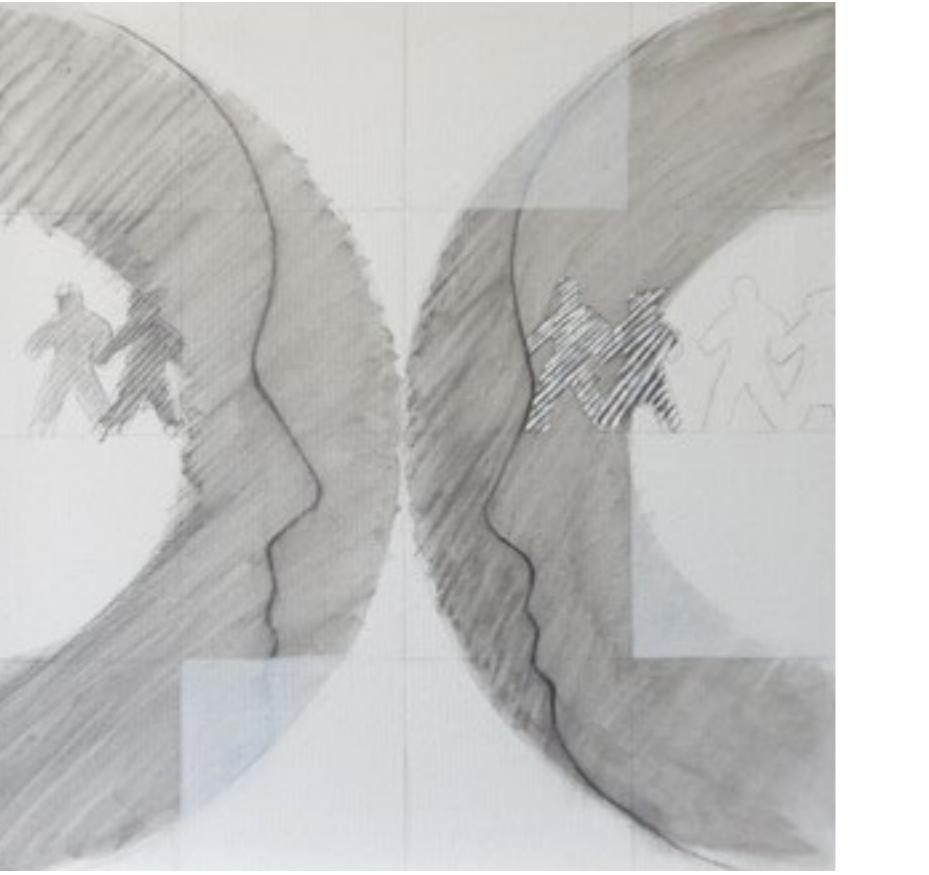


**SAMIJA
MAŠIĆ** Arti 2
crtež olovkom /
pencil drawing,
66x48 cm, 2021.

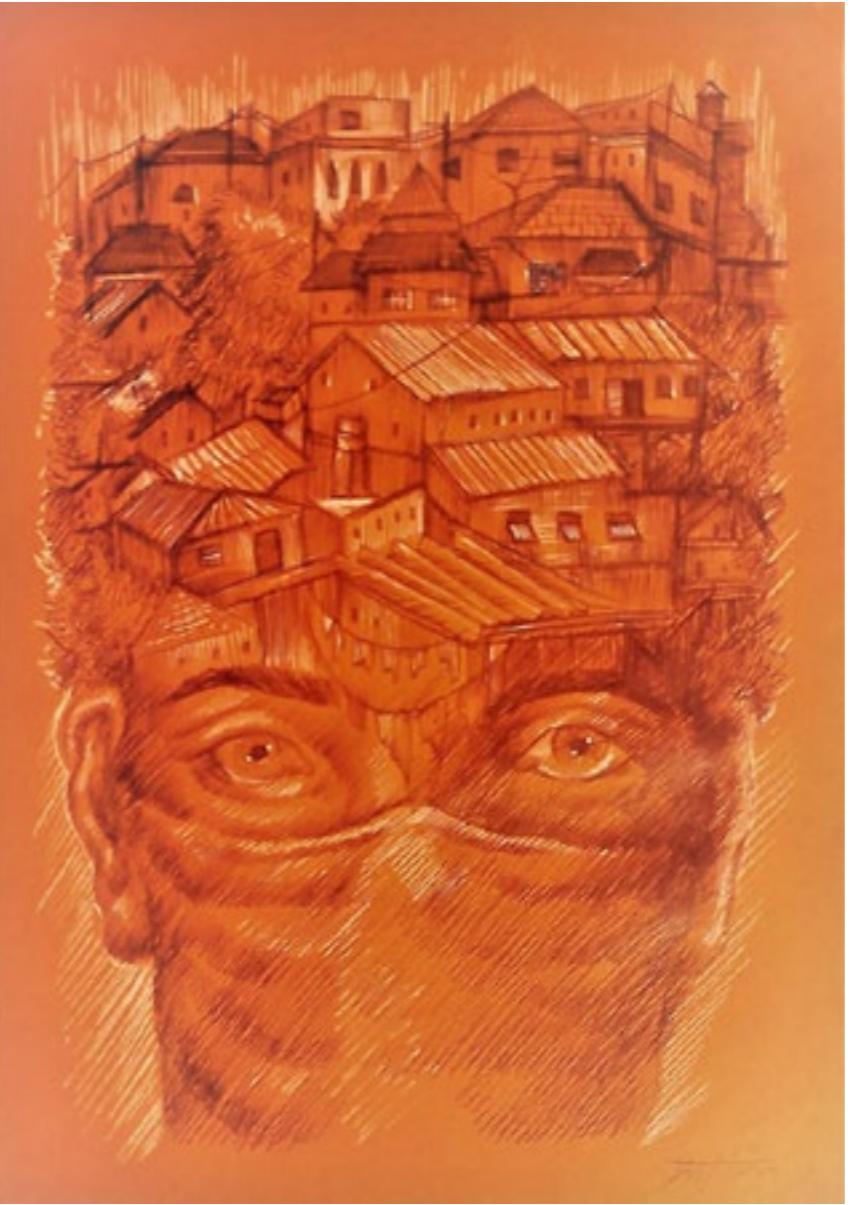


**SANDRA
MLAĐANOVIC** Podvodni
autoportret
fotografija /
photography
70x100 cm, 2021.

**SILVA
RADIĆ** | Jedina Misao
komb. tehnika /
mixed media,
40x40 cm, 2022.



BOSNA I HERCEGOVINA / BOSNIA AND HERZEGOVINA

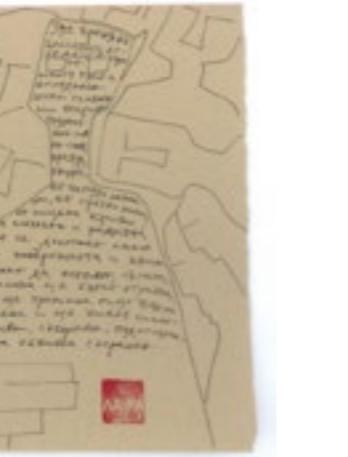


**RAFAEL
FRATTINI** | Imaginary
landscape n°1
crtež krejonom /
crayon drawing,
29x21 cm, 2022.

**RAFAEL
FRATTINI** | Imaginary
landscape n°2
crtež krejonom /
crayon drawing,
29x21 cm, 2022.

BRAZIL / BRAZIL

**LAURA
DIMITROVA** | Portrait from
Wednesday
olovka i tuš-crtež /
drawing, ink, pen,
70x50 cm, 2021.



**IVAN
BORISOV** | Tactile Study - Self
Portait of the absent
ego
4' 17", 2021.
Video art

DIPLOMA ZA VIDEO ART PORTRET /
DIPLOMA FOR VIDEO ART PORTRAIT

**IVAN
BORISOV** | 'Knot-portrait'
2' 32", 2021.
Video art

BUGARSKA / BULGARIA

BUGARSKA / BULGARIA

**STEFAN
ALTAKOV** | Laura 2
crtež olovkom /
pencil drawing,
70x50 cm, 2022.



**STEFAN
ALTAKOV** | Laura 3
crtež olovkom /
pencil drawing,
70x50 cm, 2022.

**STEFAN
ALTAKOV** | Laura 5
crtež olovkom /
pencil drawing,
70x50 cm, 2022.



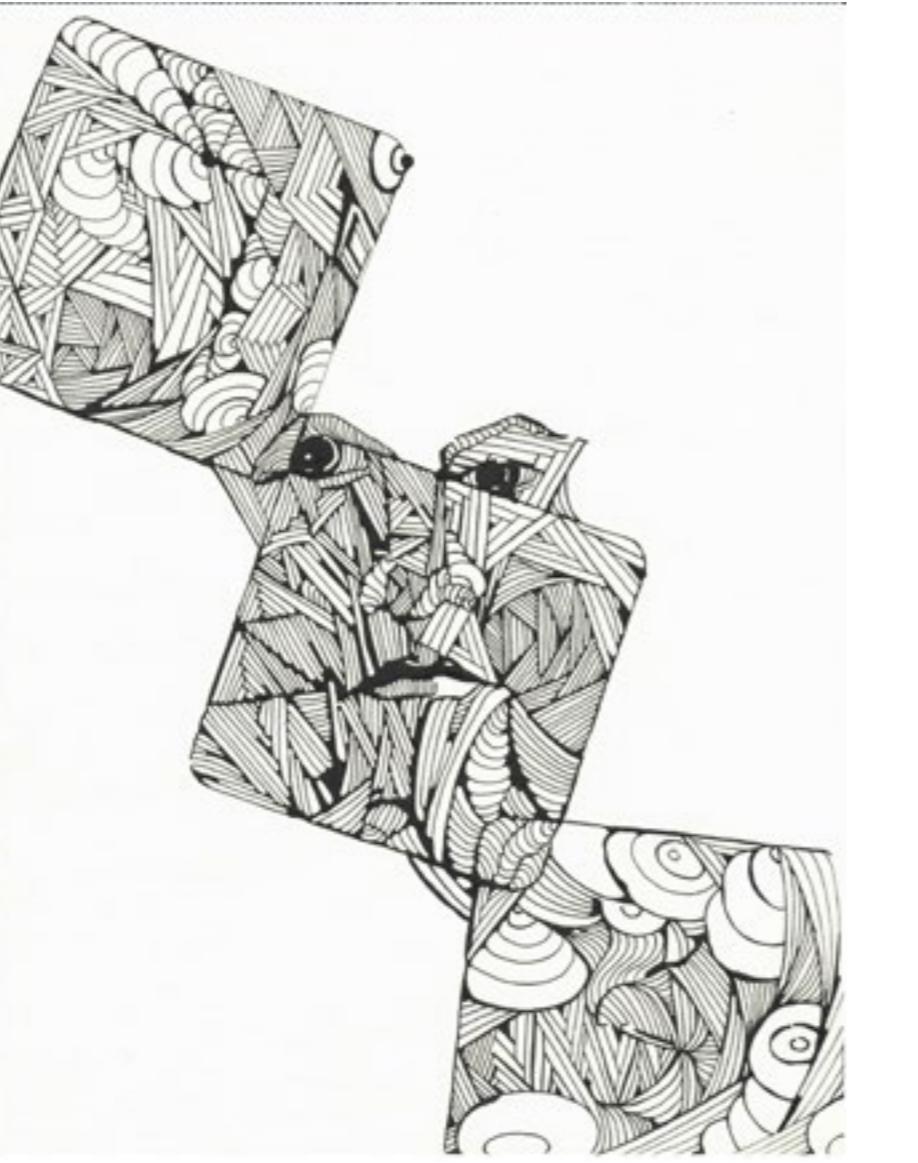
**LJILJANA
KOLUNDŽIĆ** | „Love“ diptih
komb.tehnika / mixed
media,
29x11 cm, 2020.

**MILICA
LAKIĆEVIC**

Nestanak

crtež tušem / ink
drawing,

28x21 cm, 2022.



**MILICA
LAKIĆEVIC**

Posmatrač

crtež tušem / ink
drawing,

28x21 cm, 2022.



**NEDA
POPOVIĆ**

Potraga

Akrilik na papiru /
acrylic on paper,

97x62 cm, 2020.

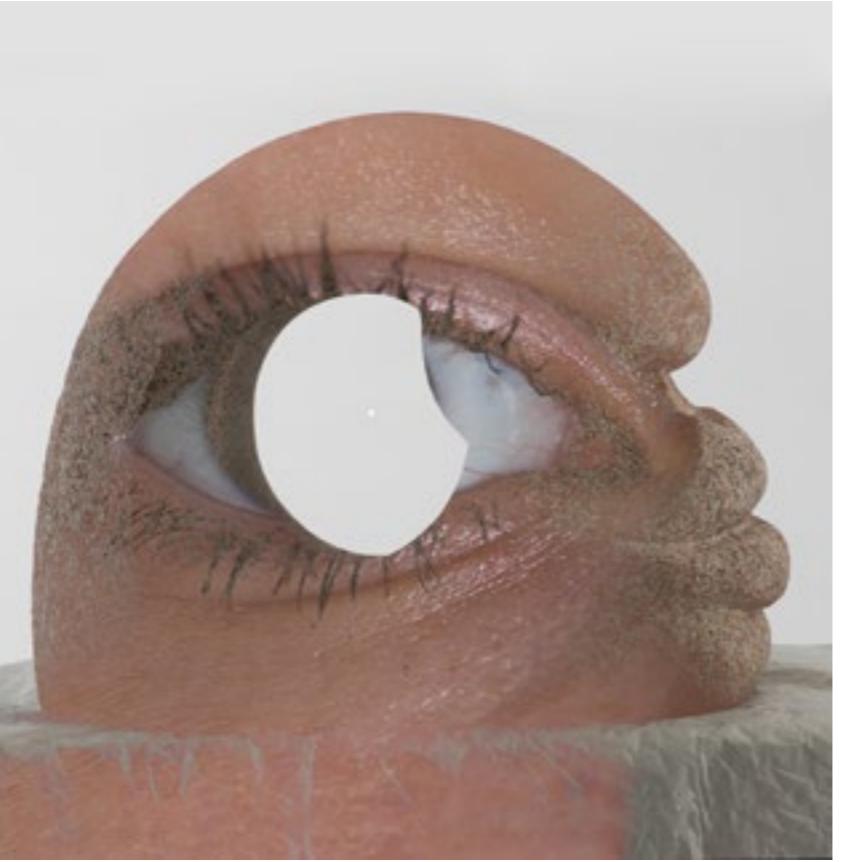
**NEDA
POPOVIĆ**

Svanuće

Akrilik na papiru /
acrylic on paper,

97x62 cm, 2020.

**JURI
SEREDENKO** | The eye of the sand
digitalni rad / digital
art - multi exposure,
60x60 cm



ESTONIJA / ESTONIA



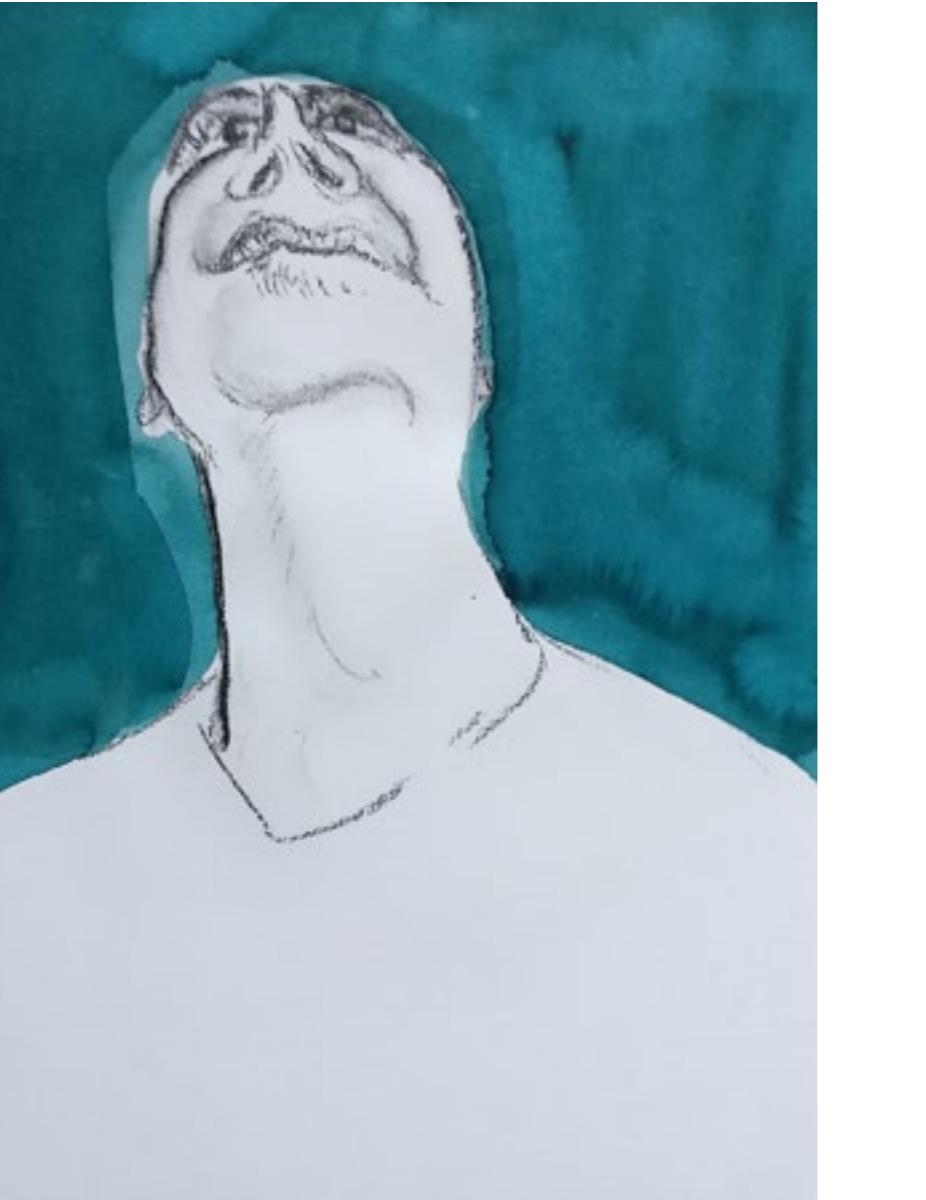
**DIB
MYRIAM** | Le virtuel en guise
de rencontres (1)
monotipija, ulje /
monotype, oil,
52x72 cm, 2021.

**DIB
MYRIAM** | Le virtuel en guise
de rencontres (4)
monotipija, ulje /
monotype, oil,
52x72 cm, 2021.

FRANCUSKA / FRANCE

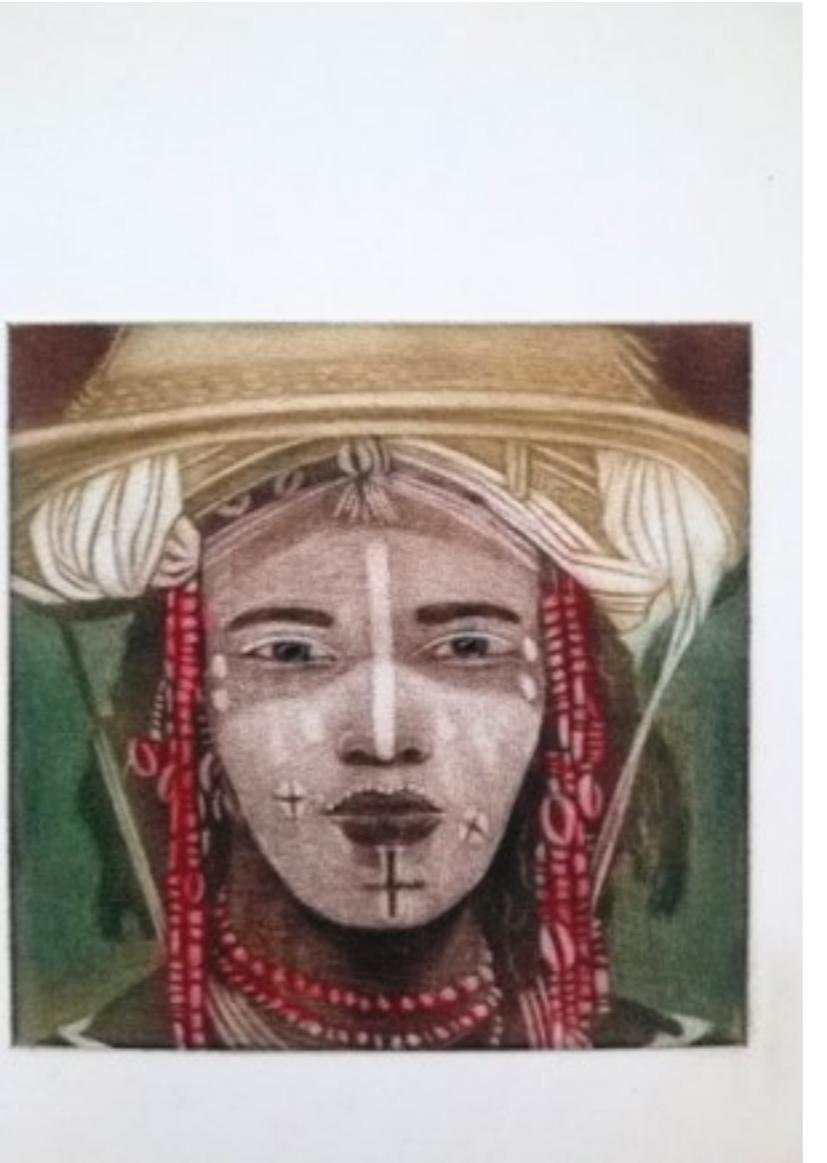
**LASCURETTES
CHANTAL**

Phil
crtež ugljenom, tuš
/ Charcoal drawing,
ink,
29,7x21 cm, 2022.



**LASCURETTES
CHANTAL**

Neck
crtež ugljenom, tuš
/ Charcoal drawing,
ink,
29,7x21 cm, 2022.



**LEROY
GARIOUD**

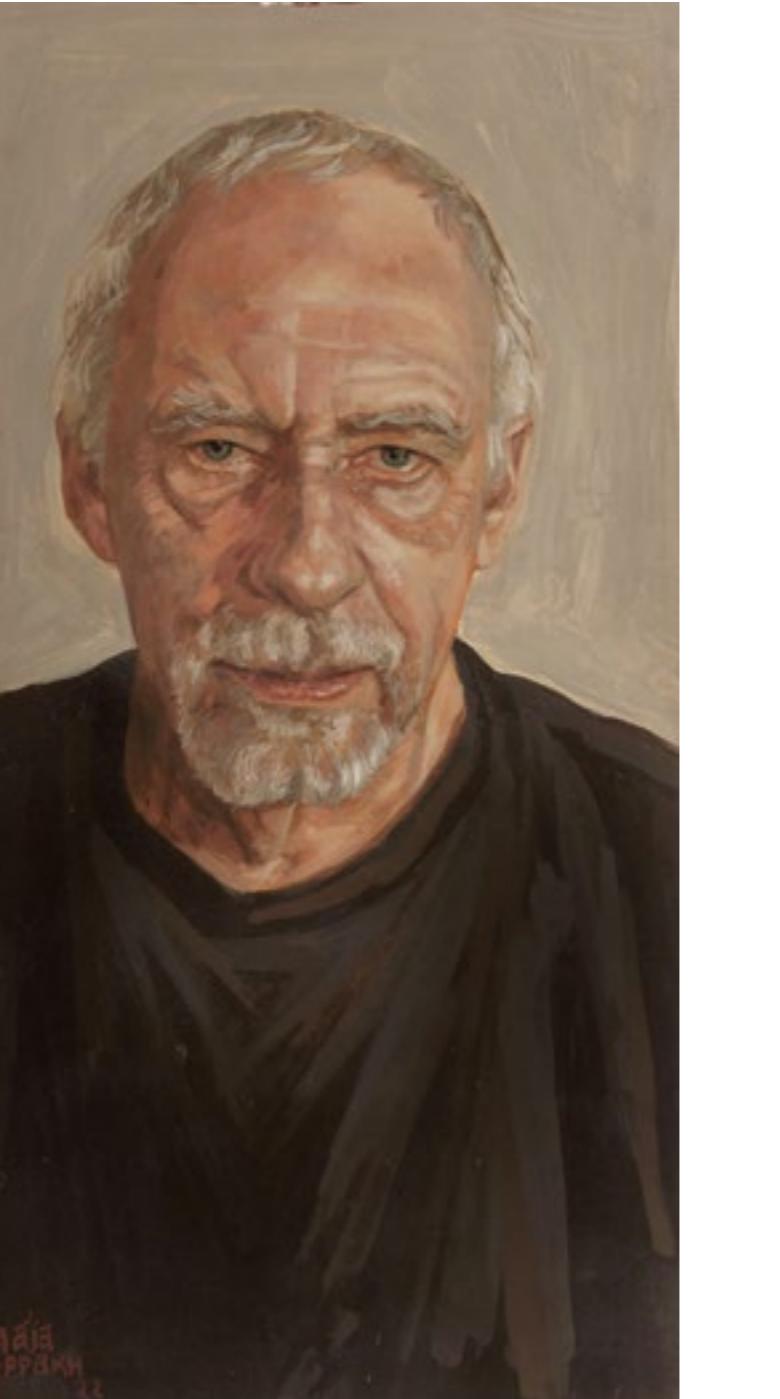
Ethiopien
mezzotinta /
mezzotint,
10x10 cm, 2021.

**LEROY
GARIOUD**

Kayapo
mezzotinta /
mezzotint,
10x10 cm, 2021.

**AGLAIA
PERRAKI** Nickos
jajčana tempera na
dasci / egg tempera
on wood,
44x22 cm, 2022.

NAGRADA PUBLIKE / AUDIENCE AWARD



GRČKA / GREECE



**ANGELA
KARALIS** Ephimeral nature 1
tuš, olovka, ugljen na
papiru / Ink, pencil,
charcoal on paper,
21x14 cm, 2022.

**ANGELA
KARALIS** Ephimeral nature 3
tuš, olovka, ugljen na
papiru / Ink, pencil,
charcoal on paper,
21x14 cm, 2022.

**ANGELA
KARALIS** Ephimeral nature 4
tuš, olovka, ugljen na
papiru / Ink, pencil,
charcoal on paper,
21x14 cm, 2022.

GRČKA / GREECE

**CHRISTINA
MITRENTSE**

**Iconic Fungi
Portrait Moretus I**

Sitotisak (ograničena serija do 20) / silk-screen print on paper, (limited edition of 20),

60x40 cm, 2020.

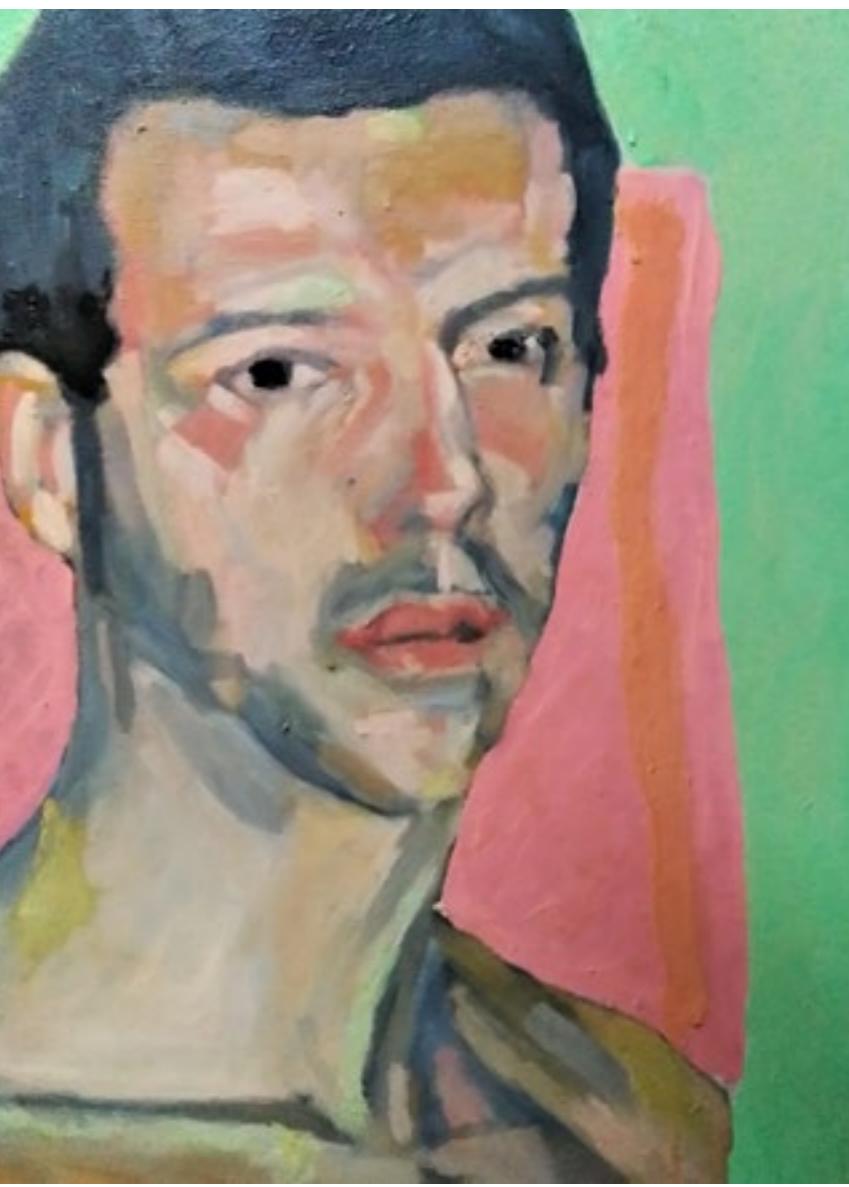


**CHRISTINA
MITRENTSE**

**Iconic Fungi
Portrait Moretus IV**

Sitotisak (ograničena serija do 20) / silk-screen print on paper, (limited edition of 20),

60x40 cm, 2020.



**DIMITRA
KOULA**

Man's Portrait
ulje na platnu / oil
painting

90x70 cm, 2020.

**EIRINI
RAPTI**

F2

Foto kolaž /
photo-collage,
40x35 cm, 2021.



**EIRINI
RAPTI**

M1

Foto kolaž /
photo-collage,
40x35 cm, 2021.



GRČKA / GREECE



1/1 03.05.06 "I miss our fr...."(edition nro. red) Elessa Imp. 2020

**ELESSA (ELENI
ANAGNOSTATOS)**

"I Miss Our Fr...
(with red)" 1/1

komb. tehnika (bak-
ropis, akvatinta) /
mixed media (etching,
aquatint),

29,8x17,8 cm, 2020.

**ELESSA (ELENI
ANAGNOSTATOS)**

"I Miss Our Fr...."
(the black and white
edition)

komb. tehnika (bak-
ropis, akvatinta) /
mixed media (etching,
aquatint),

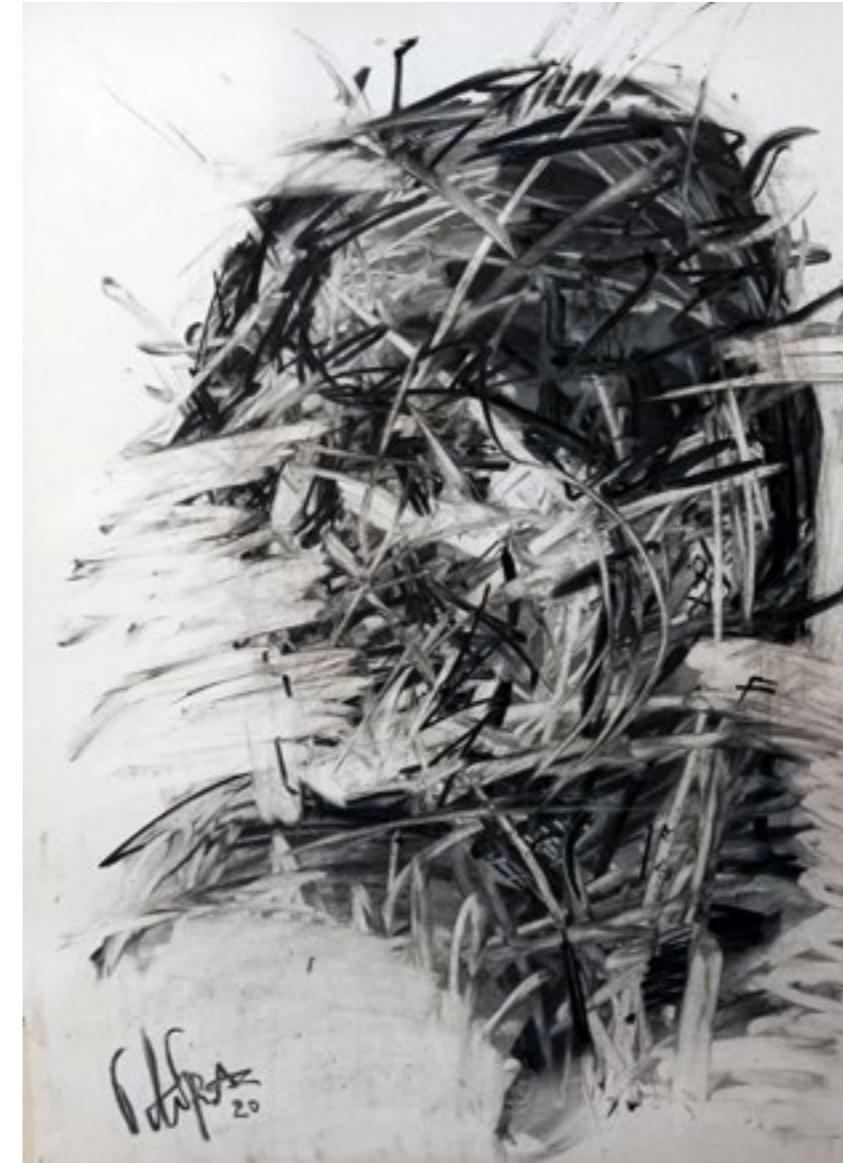
29,8x17,8 cm, 2020.

GRČKA / GREECE



**EVITA
VOUDOURI**

Eιμαι η νυχτα που
την τρωει το φωσ
komb. tehnika na
platnu / mixed media
on canvas,
50x70 cm, 2022.



**GEORGIOS
ANDROUTSOS**

Evo Morales
crtež ugljenom /
charcoal on paper,
70x50 cm, 2020.

**GEORGIOS
ANDROUTSOS**

Untitled 1
crtež ugljenom /
charcoal on paper,
70x50 cm, 2020.

**GERASIMOS
GALIATSATO**

Portrait 5

ulje na platnu / oil on
canvas,
40x40 cm, 2021.



**GERASIMOS
GALIATSATO**

Portrait 4

ulje na papiru / oil on
paper,
30,5x22,8 cm, 2021.



**KONSTANTINA
KALTSOUNI**

Girl 3

crtež, kolaž /
drawing, collage,
29,7x21 cm, 2021.

**KONSTANTINA
KALTSOUNI**

Girl 1

crtež, kolaž /
drawing, collage,
29,7x21 cm, 2021.

**KOUNALIS
KONSTANTINOS**

Konstantinos
Kavafis
crtež ugljenom i
kredom / charcoal
and chalk on paper,
50x35 cm



**KOUNALIS
KONSTANTINOS**

Kostis Palamas
crtež olovkom /
pencil on paper
35x50 cm

GRČKA / GREECE



**MICHAIL
(MICHAELIS)
KARAISKOS**

Irene after her
shower
akril na platnu /
acrylic on canvas,
86x64 cm, 2021.

DIPLOMA JAMES H. PINTO /
DIPLOMA JAMES.H. PINTO

**MICHAIL
(MICHAELIS)
KARAISKOS**

Portrait of Mrs.
Helen K.
ulje na platnu / oil on
canvas,
84x72 cm, 2021.

GRČKA / GREECE

**NIKI
ZAHARI**

Life

akril na platnu /
acrylic on canvas,
100x80 cm, 2022.



GRČKA / GREECE



**NIKOS
GIAVROPOULOS**

**Quarantine
Self-portrait No2**
2' 37", 2020.
Video art

GRČKA / GREECE

**NIKOLAI'S
MIHOS**

Judith olifern (copy
detail Caravaggio)
ulje na platnu / oil on
canvas,

60x40 cm, 2020.



GRČKA / GREECE

57

**PARASKEVI
PANAGIOTOPOULOU**

The positive 19
woman
digitalni rad /
digital art,

70x50 cm, 2021.



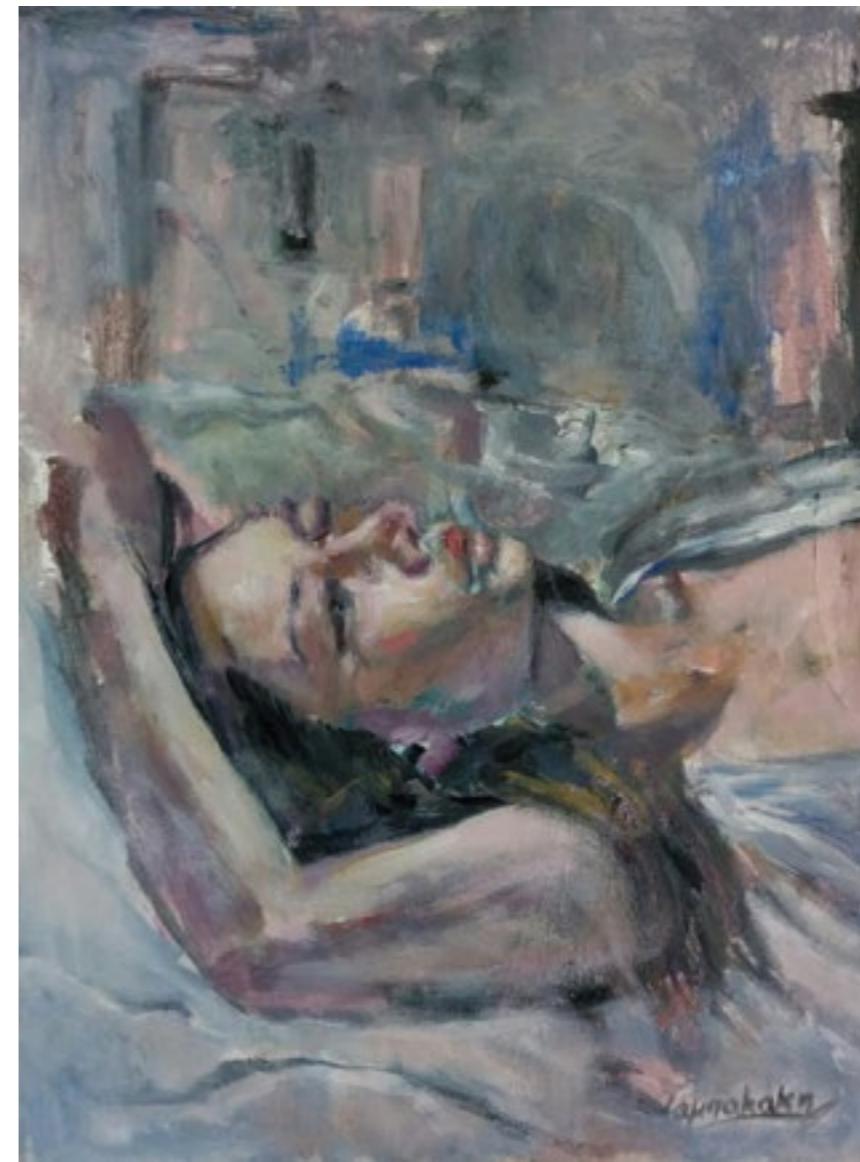
GRČKA / GREECE

58



**PARASKEVI
VOURROU** | Tense
crtež olovkom /
pencil on paper,
21x29 cm, 2022.

GRČKA / GREECE



**PELAGIA
TAMPAKAKI** | Thoughts
akrilik na platnu /
acrylic on canvas,
40x30 cm, 2022.

GRČKA / GREECE

**STAVROULA
MITSAKOU** | The minore of life
akril, tuš, pastel /
acrylic, ink, pastel
40x50 cm, 2020.



**STAVROULA
MITSAKOU** | Lethe
komb. tehnika/
mixed media
32x29 cm, 2021.



**THOMAS
GALATOS** | My head
0' 25", 2020.

GRČKA / GREECE

GRČKA / GREECE

**TINA
(KONSTANTINA)
KONTOGLI**

Emergent figure
komb. tehnika /
mixed media
40x34 cm, 2021.



**TINA
(KONSTANTINA)
KONTOGLI**

Blue mapping
komb. tehnika /
mixed media
46x30 cm, 2021.



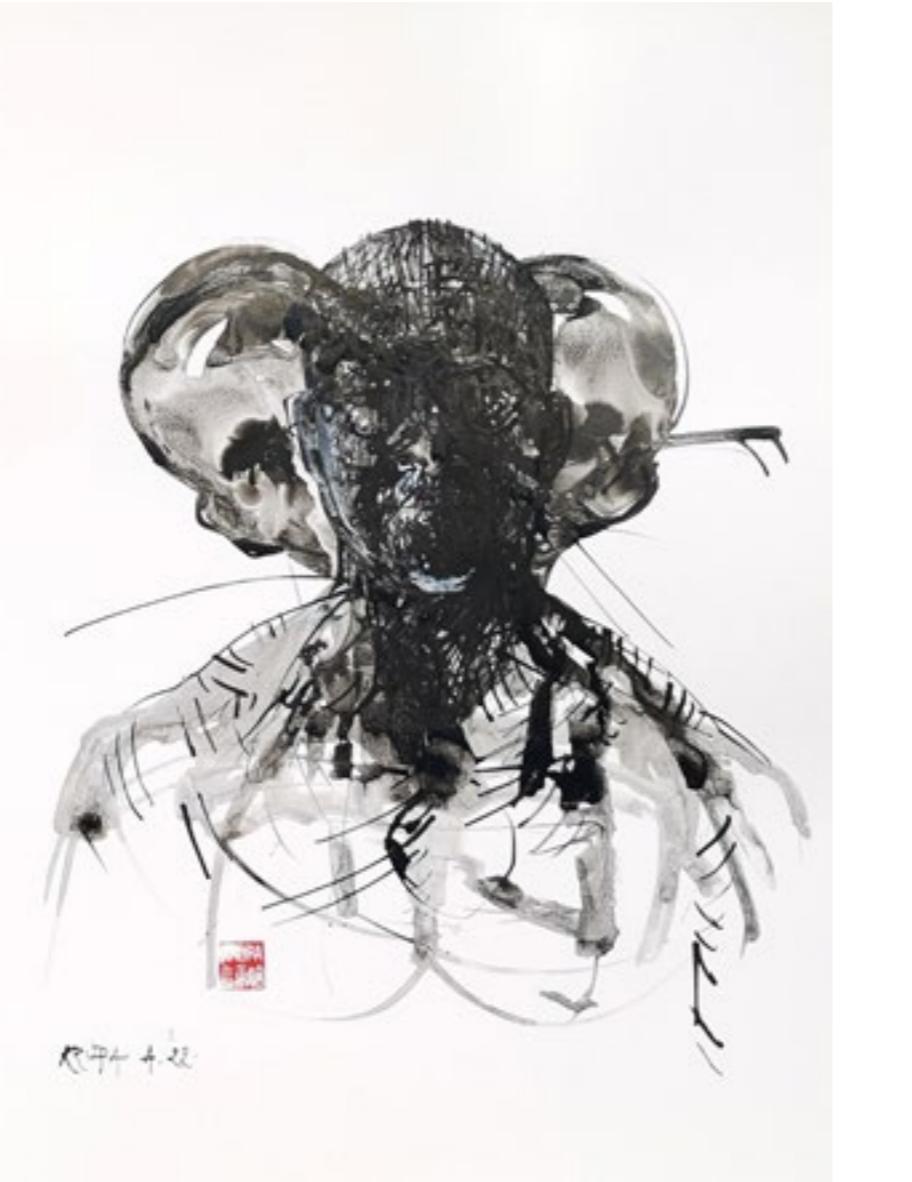
**TINA
(KONSTANTINA)
KONTOGLI**

Inside Out
komb. tehnika /
mixed media
30x29 cm, 2021.

**YIANNIS
PAPPAS**

Grauzone
0' 48", 2020.
Video art

**ALFRED
(FREDDY)
KRUPA**
Ja i dva pokušaja
bijega
lavirani tuš/ ink wash
64x47 cm, 2022.



**ALFRED
(FREDDY)
KRUPA**
Djevojka maskirana
u prozirnom sivom
kostimu od gaze
lavirani tuš/ ink wash
56x38 cm, 2022.



**BRUNO
PAVIĆ** | Brojevi
2' 04", 2020.
Video art

**FANITA
BARČOT-NIKOLAC**
Alienus 3
digitalna fotografija/
digital photography
30 x 104 cm, 2021.



**FANITA
BARČOT-NIKOLAC**
Alienus 4
digitalna fotografija/
digital photography
30 x 104 cm, 2021.



HRVATSKA / CROATIA



**IVANA
MRČELA**
Speak up
akril na papiru/acrylic
on paper
50 x 50 cm, 2022.

**IVANA
MRČELA**
Underneath
akril na papiru/acrylic
on paper
50 x 50 cm, 2022.

HRVATSKA / CROATIA

**JELENA
MARTINOVIC** | Ljetna
tuš na papiru/ ink on
paper
29,7x21cm, 2022.



**JELENA
MARTINOVIC** | Izadji na sunce
tuš na papiru/ ink on
paper
29,7x21cm, 2022.



**JOSIP
KANIS** | Pušač
crtež olovkom/ pencil
drawing
70x50 cm, 2022.

**KRISTINA
RISMONDO**

Autoportret kao
lutka
linorez u boji/ linocut
in color
100x70cm, 2020.



HRVATSKA / CROATIA



**MARINA
ČORIĆ**

Impression
Management 04
analogna fotografija/
analogue photography
30x30 cm, 2020.

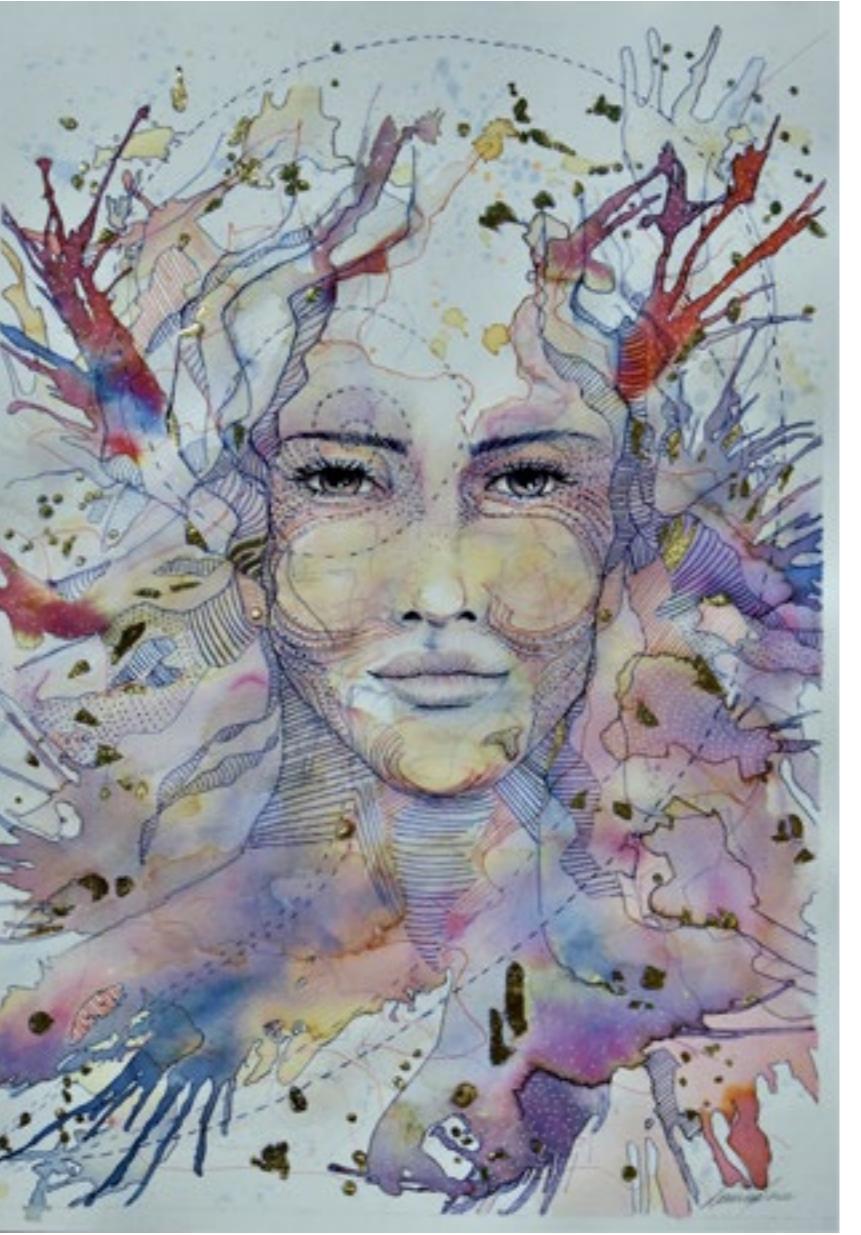
DIPLOMA ZA FOTOGRAFIJU /
DIPLOM FOR PHOTOGRAPH

**MARINA
ČORIĆ**

Impression
Management 02
analogna fotografija/
analogue photography
30x30 cm, 2020.

HRVATSKA / CROATIA

**SABINA
ČANIĆ** | Kontrolirani kaos
kombinovana tehnika/
mixed media
29,7 x 41,9 cm, 2022.



**SANJA
PRIBIĆ** | Autoportret – jučer
kombinovana
tehnika/ mixed media
30 X 21 cm, 2022.

**SANJA
PRIBIĆ** | Autoportret – danas
kombinovana
tehnika/ mixed media
30 X 21 cm, 2022.

**SANJA
PRIBIĆ** | Autoportret – sutra
kombinovana
tehnika/ mixed media
30 X 21 cm, 2022.

**SNJEŽANA
ĐELMIĆ**
Žena iz sjene 1
fuzija stakla/ fusion
of glass
40x40, 2022.



**SNJEŽANA
ĐELMIĆ**
Žena iz sjene 2
fuzija stakla/ fusion
of glass
40x40, 2022.

**SNJEŽANA
ĐELMIĆ**
Žena iz sjene 3
fuzija stakla/ fusion
of glass
40x40, 2022.

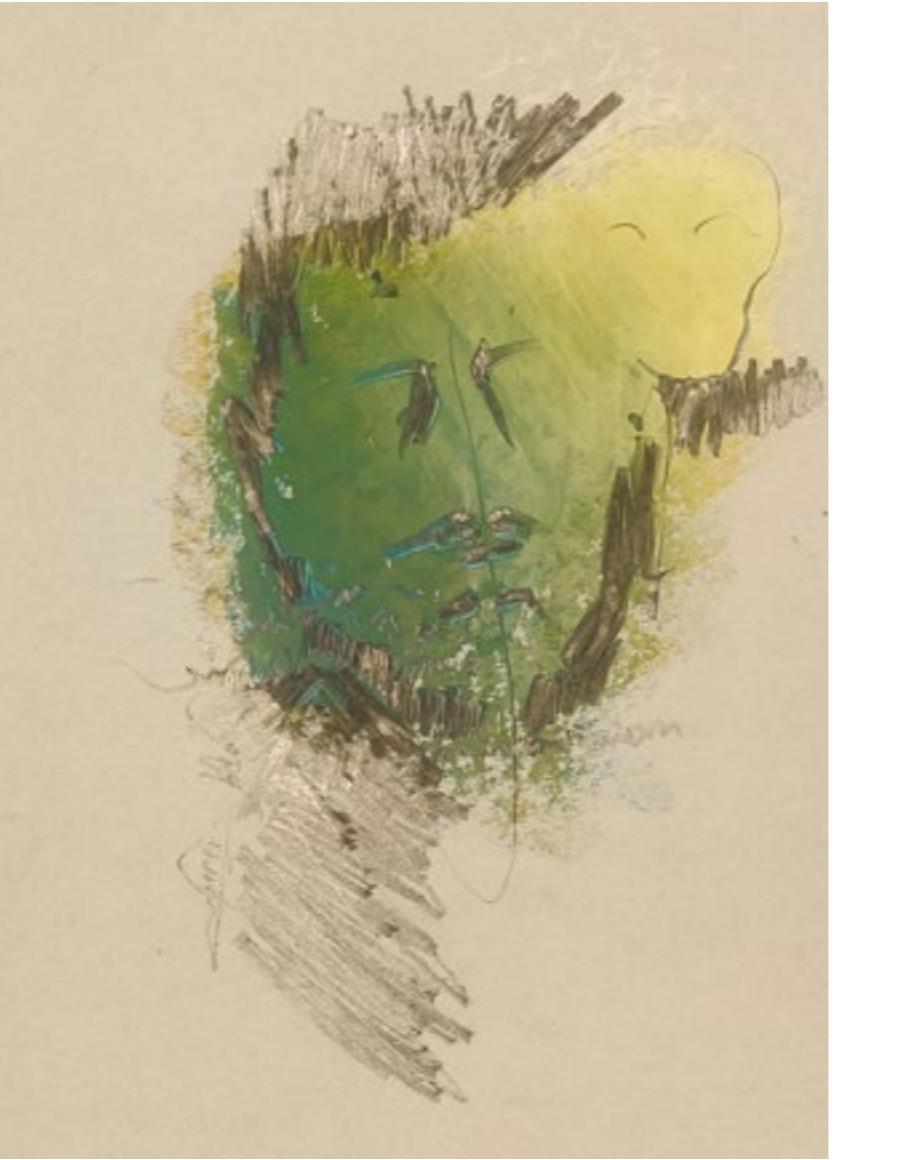


**ŽELJKO
MUCKO**
Glava 2
kombinovana
tehnika/ mixed media
23x15 cm, 2022.

**ŽELJKO
MUCKO**
Glava 1
kombinovana
tehnika/ mixed media
23x15 cm, 2022.

**ŽELJKO
MUCKO**
Glava 3
kombinovana
tehnika/ mixed media
23x15 cm, 2022.

ANKUR Juvenile
KUMAR pastel na papiru /
pastel on paper
21x29cm, 2022.



ANKUR Offspring
KUMAR pastel na papiru /
pastel on paper
21x29cm, 2022.



ANKUR Celibacy
KUMAR pastel na papiru /
pastel on paper
21x29cm, 2022.

MAGDALENA Vegetarian I
MARGRET litografija/ litography
KJARTANSDÓTTIR 22 x 22 cm, 2022.

MAGDALENA The Potato Eater
MARGRET litografija/ litography
KJARTANSDÓTTIR 22 x 22 cm, 2022.

MAGDALENA Vegetarian II
MARGRET litografija/ litography
KJARTANSDÓTTIR 22 x 22 cm, 2022.

**SADKO
HADŽIHASANOVIĆ** | BeeBoy
0' 44"
Video art

DIPLOMA „ISMET MUJEZINOVIC“ /
DIPLOMA „ISMET MUJEZINOVIC“

**SADKO
HADŽIHASANOVIĆ** | My Name is Red
0' 55', 2020.
Video art



KANADA / CANADA



**RABEARIVELO
DINA MITIA** | Dancer Antandroy
kombinovana tehnika
na novinskom
papiru/ mixed media
on newspaper
42x61 cm

MADAGASKAR / MADAGASCAR



RAZAFINDRALAMBO

JEAN NIRINA

Warriors

kombinovana
tehnika / mixed media

2021.

MADAGASKAR / MADAGASCAR



**BARBARA
LICHNER**

Hiding Person III
digitalni rad/ digital
art

70x50 cm, 2022.

**BARBARA
LICHNER**

Hiding Person I
digitalni rad/ digital
art

70x50 cm, 2022.

MAĐARSKA / HUNGARY

**ENDRE
LISÁNYI**

Portrait of a
contemporary artist
fotografija /
photography

73x64 cm, 2021.



MAĐARSKA / HUNGARY

83

**ARVIN
OMBIKA**

Lapis Lazuli
kombinovana
tehnika/ mixed media
30x22 cm, 2022.



**ARVIN
OMBIKA**

Red Jasper
kombinovana
tehnika/ mixed media
30x22 cm, 2022.

**ARVIN
OMBIKA**

Malachite
kombinovana
tehnika/ mixed media
30x22 cm, 2022.

MAURICIJUS / MAURITIUS

84



**ANGELIKA
HAAK** | L'Inconnue de la
Seine
2020.
Video art

NJEMACKA / GERMANY



**GÖRDÉS
BEATE** | Gitte (study #
G1a/b)
1' 25", 2022.
Video art

NJEMACKA / GERMANY

**KADIE SCHMIDT-
HACKENBERG** | Night Thoughts
digitalni rad
digital art
40x28 cm, 2022.



NJEMAČKA / GERMANY



**MARINA
SKEPNER** | James Joyce
tuš na papiru/
ink on paper
39x29 cm, 2020.

NJEMAČKA / GERMANY

**RAGNAR
OLAF HAUGE**

MOMENT # 16
digitalni rad/digital
art
80x61 cm, 2020.



NORVEŠKA / NORWAY

NORVEŠKA / NORWAY

**SABINA
HAUGE**

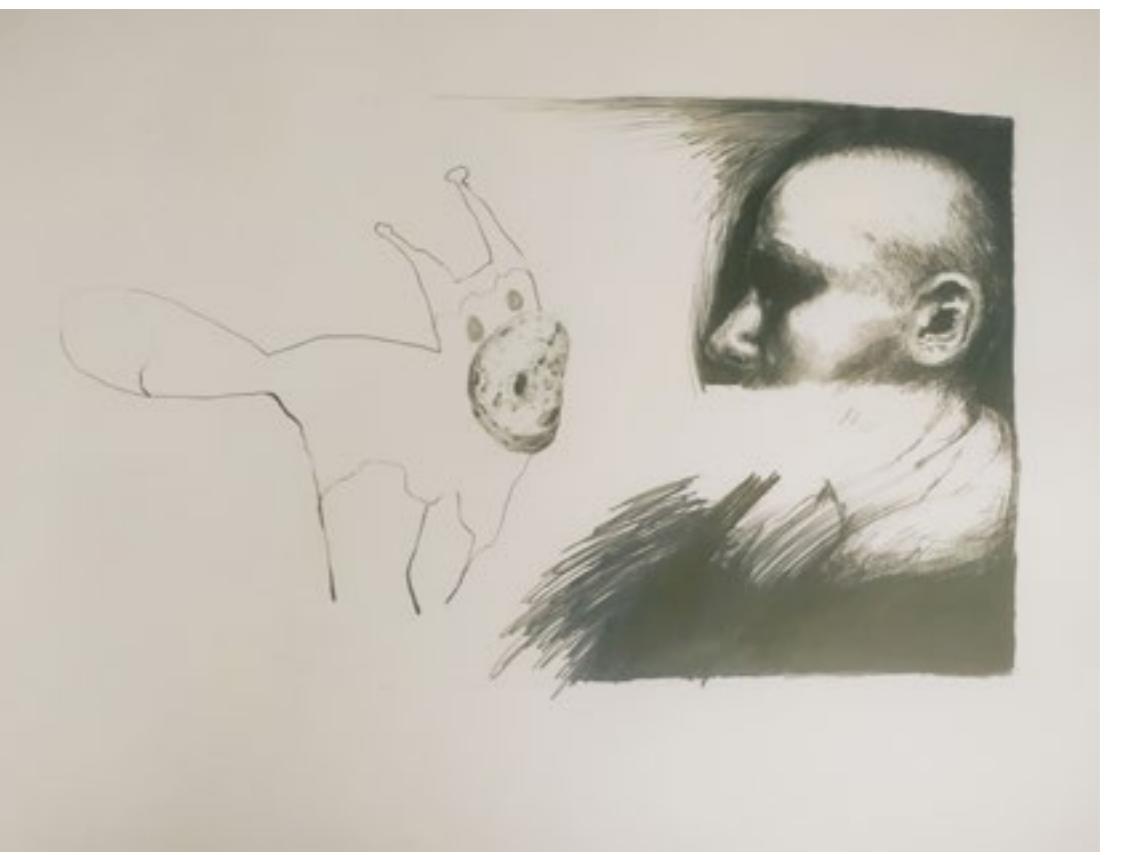
Luna.being the light
foto kolaž/ photo
collage
60x40 cm, 2022.





**ROBERT
LADISLAS DERR** | Truth Comes Out
1' 29", 2022.
Video art

SJEDINJENE AMERIČKE DRŽAVE / UNITED STATES OF AMERICA



**RADOSLAVA
HRABOVSKÁ** | Raven and Fox
crtež olovkom/
pencil drawing
80x100 cm, 2022.

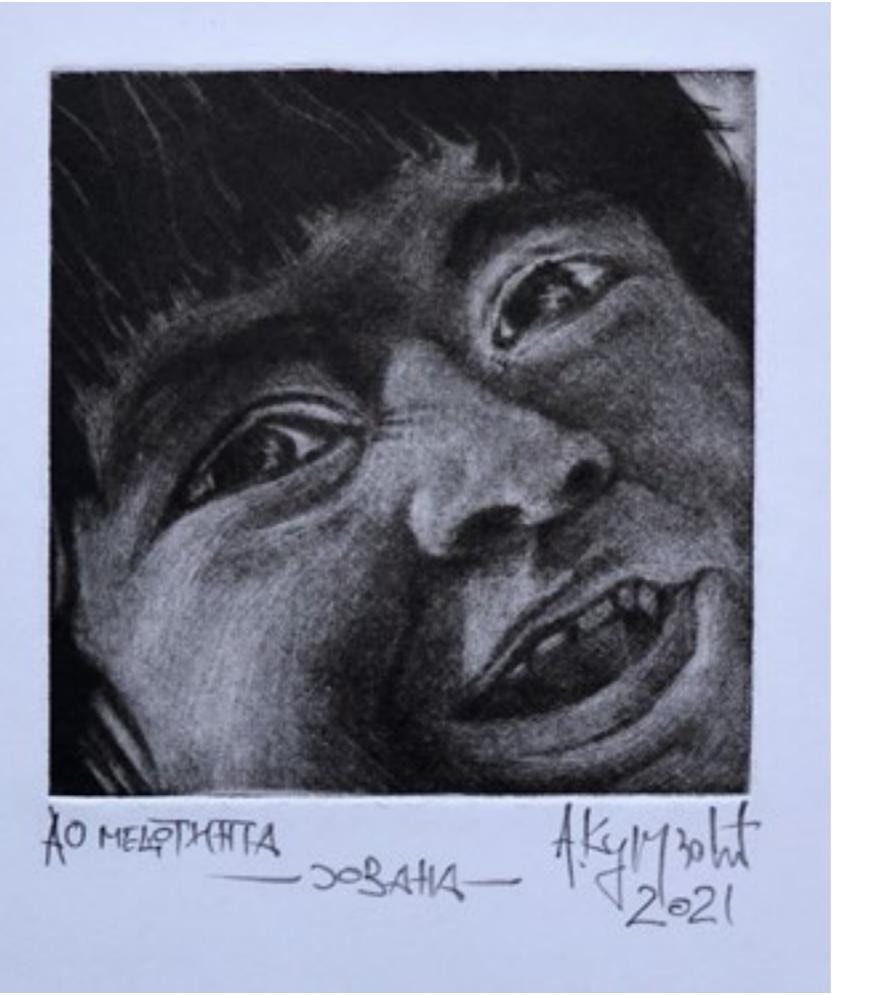
**RADOSLAVA
HRABOVSKÁ** | My little son-my
little bird
kombinovana
tehnika/ mixed media
21x29 cm, 2020.

SLOVAČKA / SLOVAKIA



**VALERIE
WOLF GANG**
The Road; Artificial
Intelligence Is My
Stalker
5' 00", 2020.
Video art

SLOVENIJA / SLOVENIA



**ALEKSANDAR
KURUZOVIĆ**
Jovana
mezzotinta/
mezzotint
9x9 cm, 2021.

**ALEKSANDAR
KURUZOVIĆ**
Marija
mezzotinta/
mezzotint
9x9 cm, 2021.

**ALEKSANDAR
KURUZOVIĆ**
Mira
mezzotinta/
mezzotint
9x9 cm, 2021.

SRBIJA / SERBIA

**ANA
CVEJIĆ** | Code
kombinovana
tehnika / mixed media
77x75 cm, 2020.

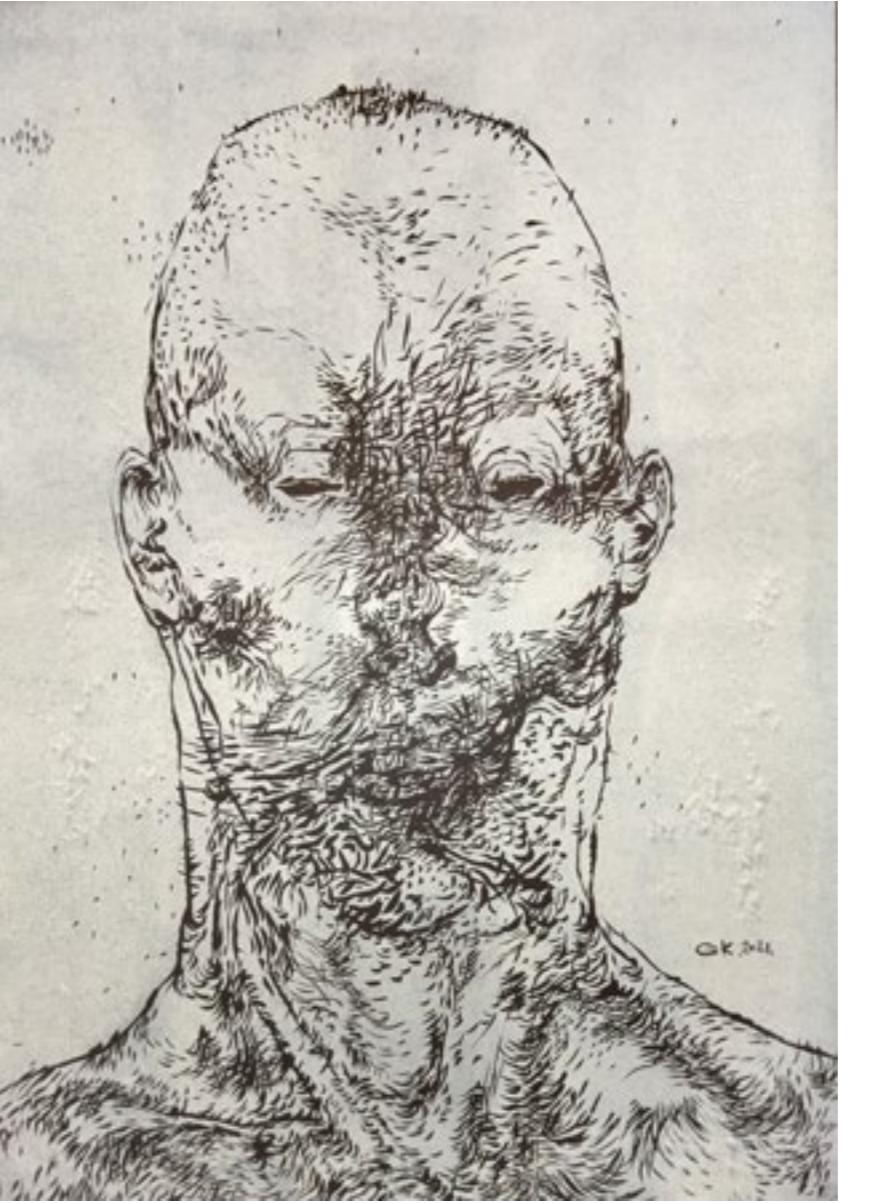


**ANICA
BLAGOJEVIĆ** | Autoritet
ulje na platnu /
oil on canvas
40×40 cm, 2022.

**DAMJAN
STEVoviĆ**
Ćale
akvatinta/ aquatint
24x24 cm, 2022.



**GORAN
KOVAČEVIĆ**
Glava II
linorez/linocut
70 x 50 cm, 2021.



**GORAN
KOVAČEVIĆ**
Glava I
Suha igla/drypoint
70 x 50, 2021.



**IRENA
KUZMANOVIĆ** | 7:30 AM (život o
kojem on sanja)
akvarel/ watercolor
39x57 cm, 2022.

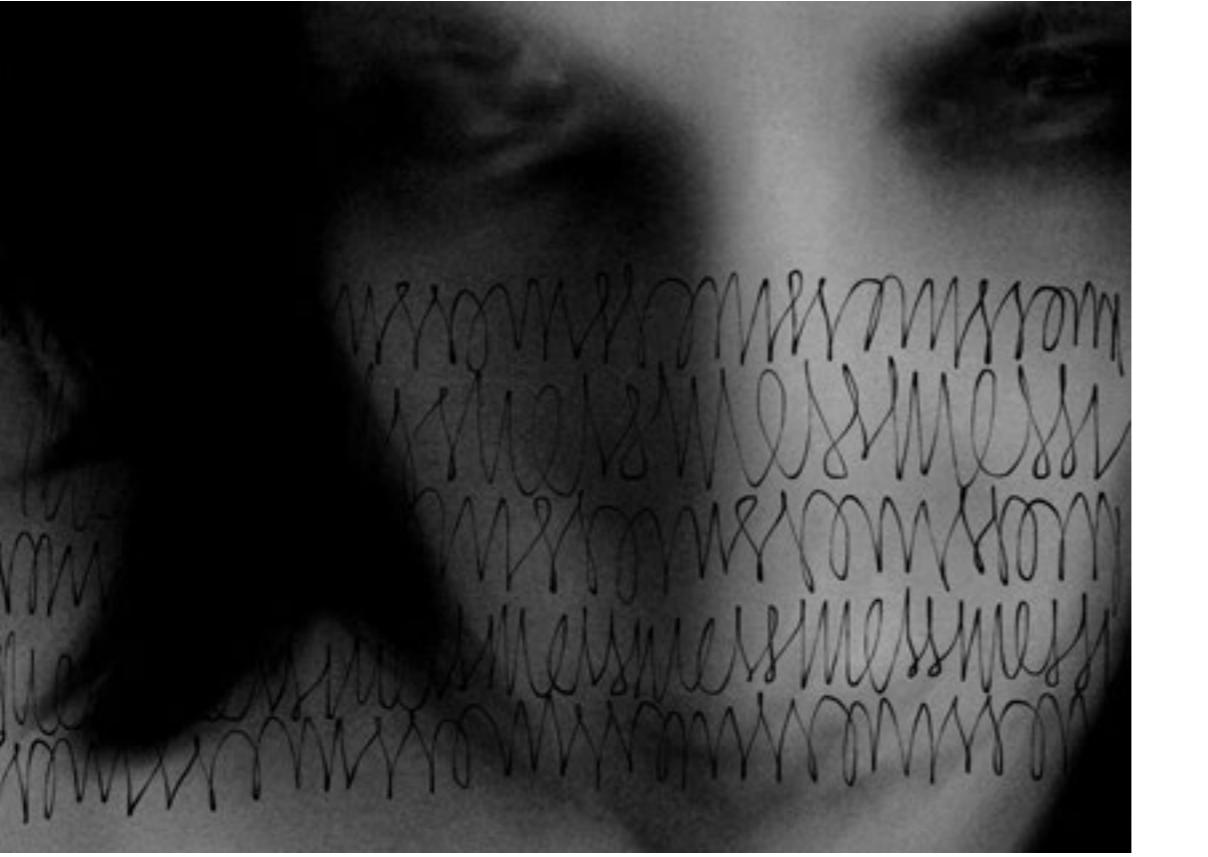
**IRENA
KUZMANOVIĆ** | 00:33 AM (prošlost
može da vidi ne i da
dotakne)
akvarel/ watercolor
32x51 cm, 2022.

**IRENA
KUZMANOVIĆ** | 11:00 AM (u pravo
vreme stiže)
akvarel/ watercolor
39x57 cm, 2022.



**IZABELA
MITIĆ** | (ne)prepoznavanje
lica 1
digitalni rad/ digital
art
18x24 cm, 2020.

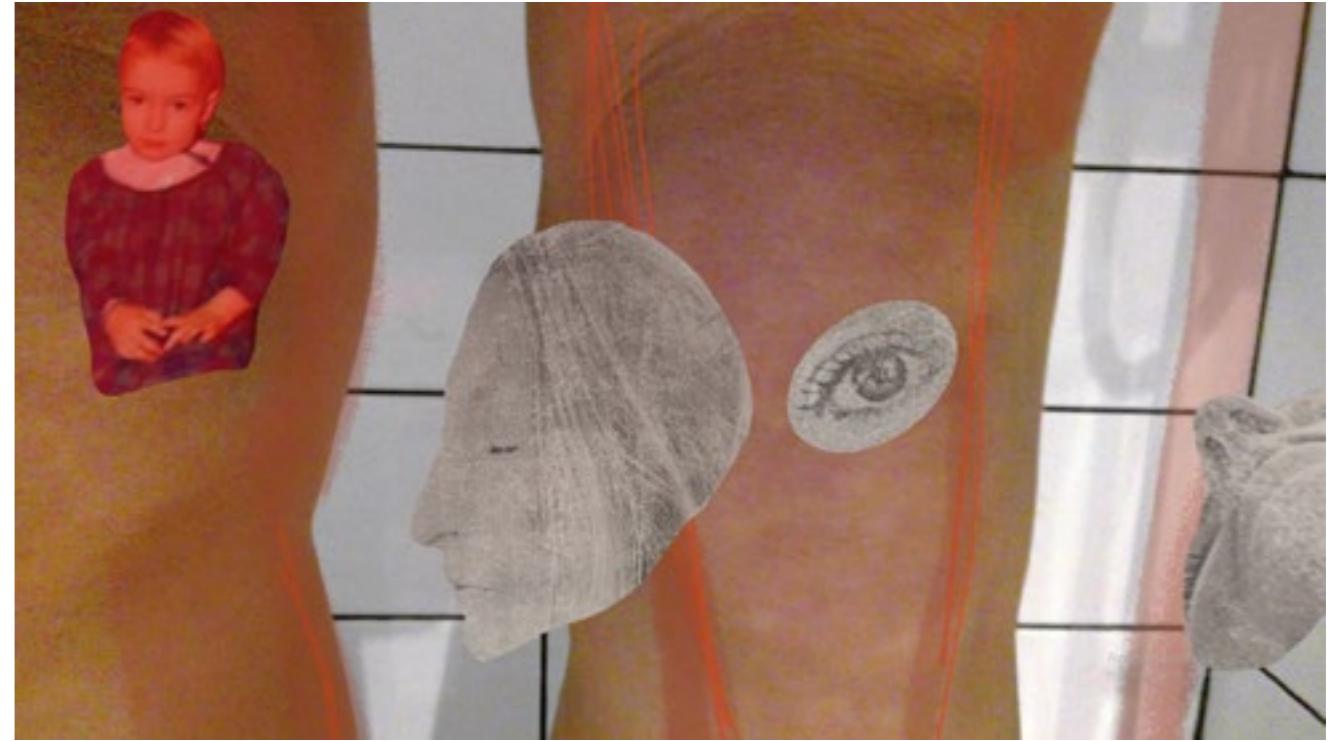
**IZABELA
MITIĆ** | (ne)prepoznavanje
lica 2
digitalni rad/ digital
art
18x24 cm, 2020.



**JELENA
KRSTIĆ** | Inner Self 3
digitalni rad /
digital art
54x72 cm, 2021.

**JELENA
KRSTIĆ** | Inner Self 5
digitalni rad /
digital art
54x72 cm, 2021.

SRBIJA / SERBIA



**KRISTINA
MILIVOJEVIĆ** | Autoportret_new
0' 30", 2022.
Video art

SRBIJA / SERBIA

**MAJA
ČUK** | Autoportret sa
trakom
crtež olovkom /
pencil drawing
42x29,7 cm, 2020.



**MILICA
VASILEVIĆ** | Autoportret
crtež olovkom/ pencil
drawing
21×14,5cm, 2022.



**MIRKO
MOLNAR** Rembrandt imitator
tuš na papiru/
ink on paper
29x21cm, 2021.



**MIRKO
MOLNAR** Venecijanka
tuš na papiru/ ink on
paper
21x29cm, 2021.



**NERA
PLETIKOSIĆ** Čovek II
kombinovana
tehnika/ mixed media
100 x 70 cm, 2022.

**VELJKO
VUČKOVIĆ**

Inspektor 1
akril na papiru/
acrylic on canvas
38,9×28,4 cm, 2022.



**VELJKO
VUČKOVIĆ**

Inspektor 2
akril na papiru/
acrylic on canvas
38,9×28,4 cm, 2022.

**VELJKO
VUČKOVIĆ**

Inspektor 3
akril na papiru/
acrylic on canvas
38,9×28,4 cm, 2022.

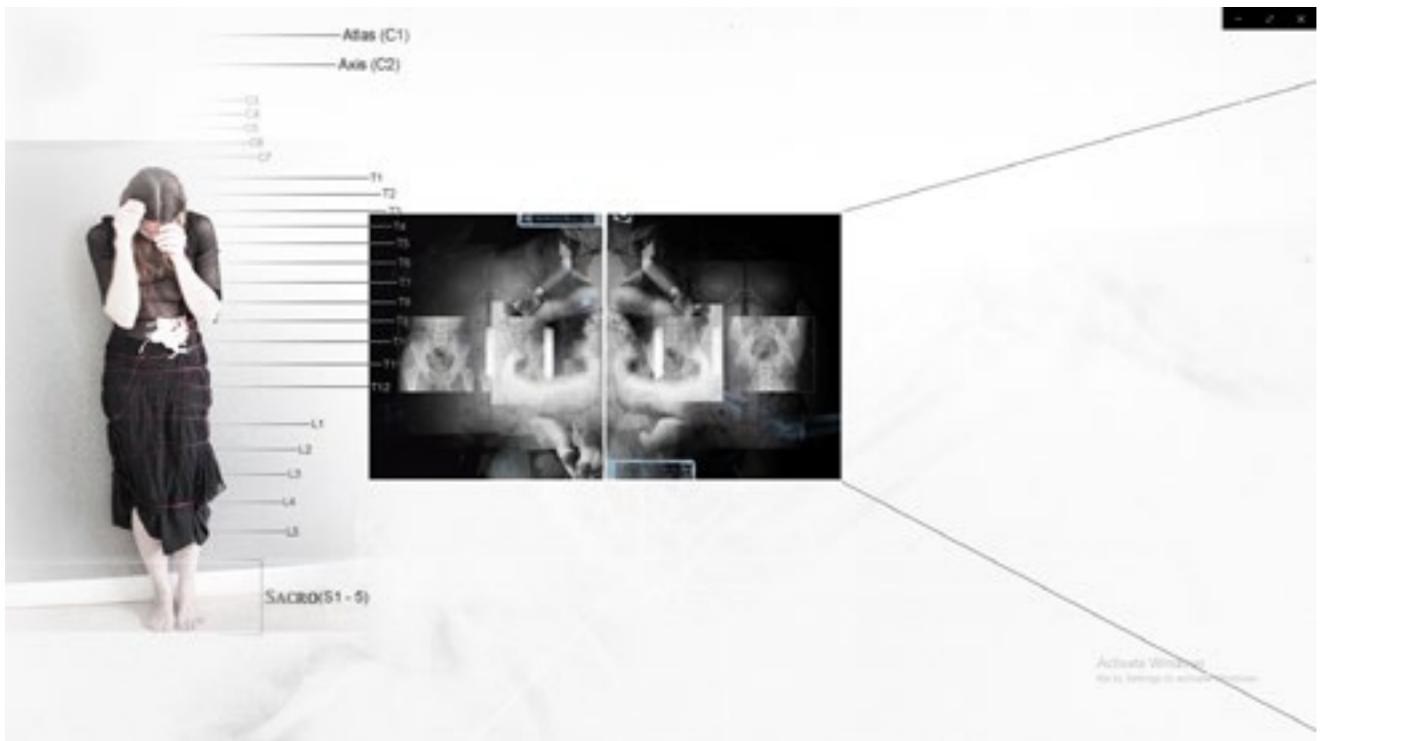


**ŽARKO
VUČKOVIĆ**

Zamisliti 2
kombinovana
tehnika/ mixed media
40x29 cm, 2022.

**ŽARKO
VUČKOVIĆ**

Zamisliti 1
kombinovana
tehnika/ mixed media
40x29 cm, 2022.



**ISABEL
PÉREZ DEL
PULGAR** Taxonomia
3' 56", 2020.
Video art

**ISABEL
PÉREZ DEL
PULGAR** Galatea
3' 50"
Video art

ŠPANIJA / SPAIN

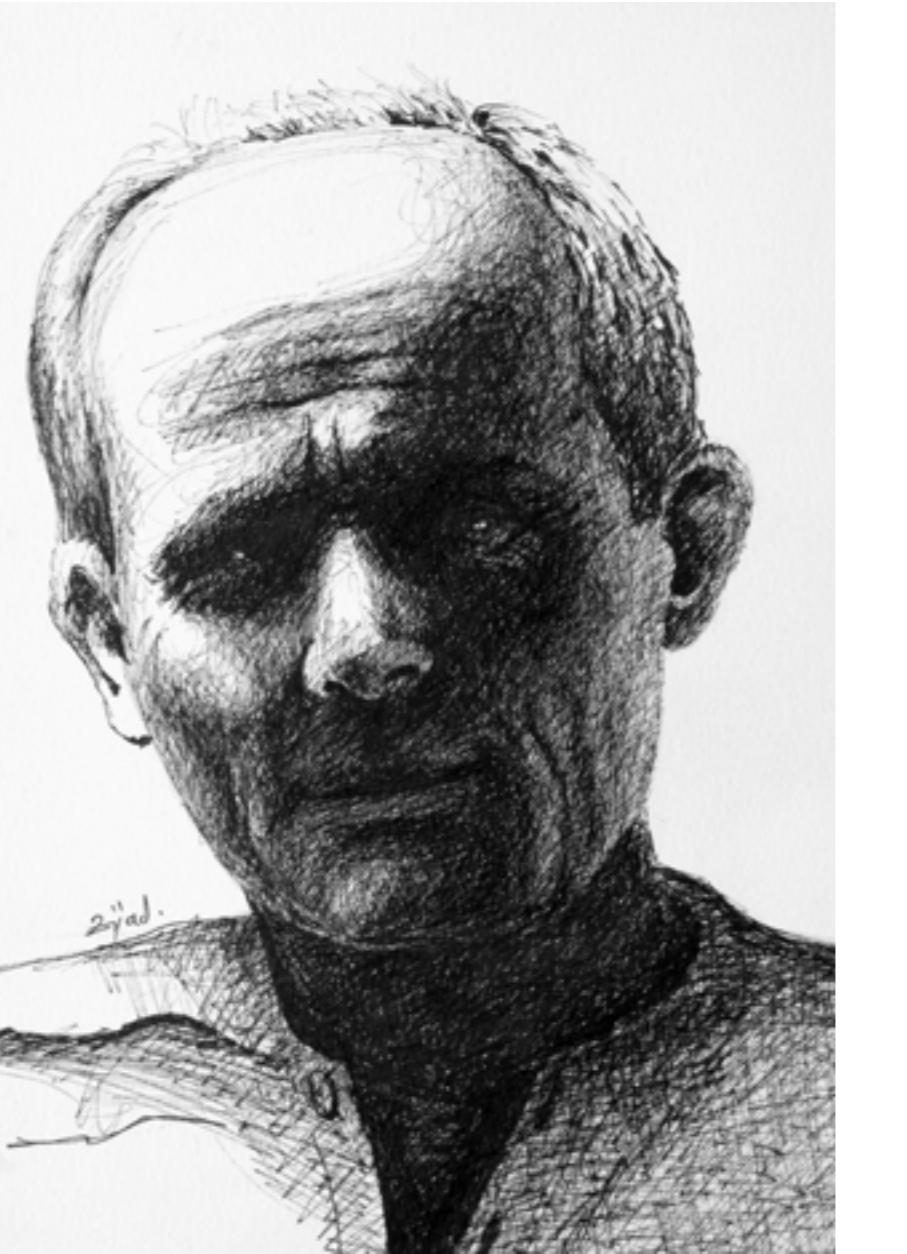


**TINA
MESSING** Corporal CO
digitalni rad /
digital art
40x40, 2022.

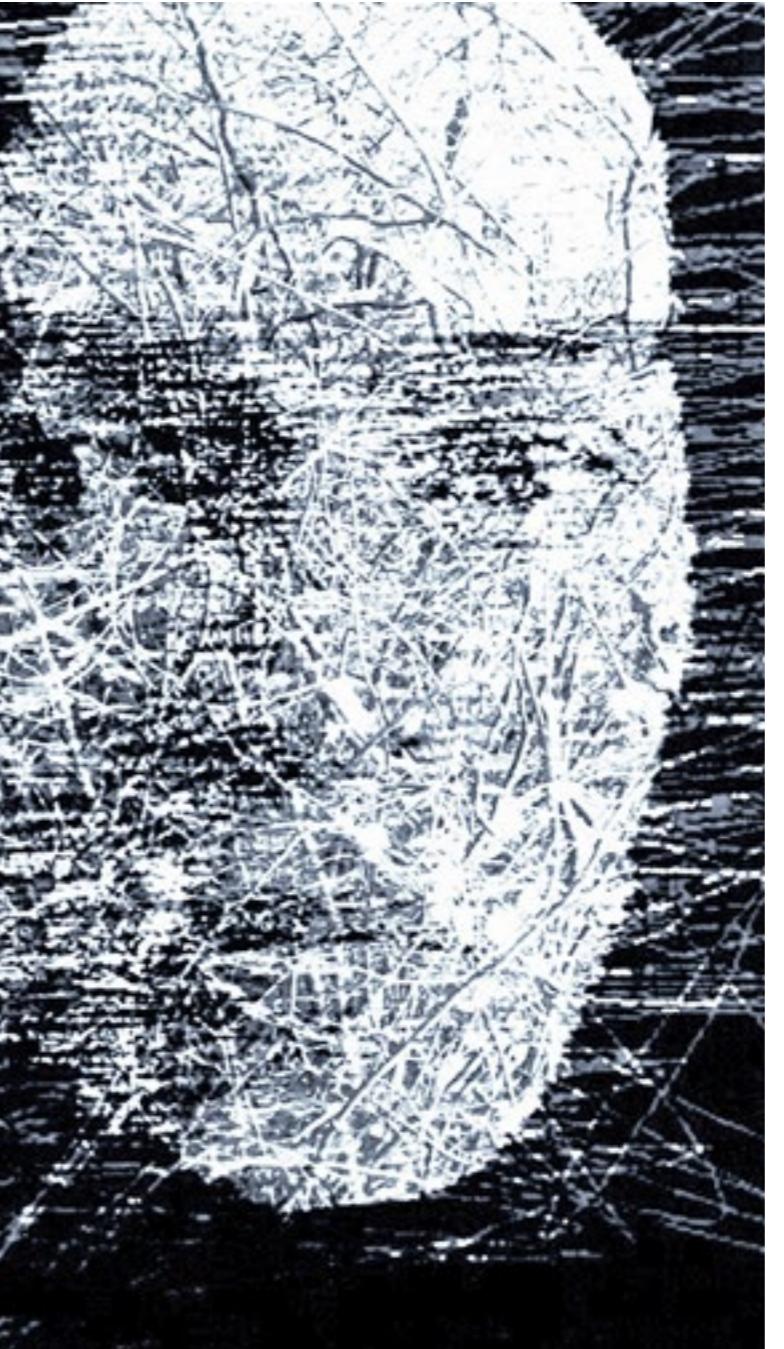
**TINA
MESSING** Corporal JKA
digitalni rad /
digital art
40x40, 2022.

ŠVEDSKA / SWEDEN

**ZIJAD
MEHMEDOVIC**
Portret mog brata
Suada
crtež tušem /
ink drawing
20x29cm, 2021.



ŠVEDSKA / SWEDEN



**KATHRIN
BAENZIGER**
Icon I
digitalni rad /
digital art
100 x70,62cm, 2022.

**KATHRIN
BAENZIGER**
Icon II
digitalni rad /
digital art
100 x70,62cm, 2022.

ŠVICARSKA / SWITZERLAND

Naziv izložbe/ Name of the exhibition

18. Internacionalni bijenalni festival portreta INTERBIFEP
18 International biennal festival of portrait INTERBIFEP

Izdavač/ Publisher

JU „Centar za kulturu“ Tuzla

Za izdavača/ For the publisher

Edin Jahić

Uvodna riječ/ Introduction

Amra Ćebić, Samir Sufi

Prijem izložbenog materijala i inventarisanje/ Reception and inventory of the artworks

Ćebić Amra, Samir Sufi

Selekcija i postavka izložbe/Selection and exhibition display

Amra Ćebić, Samir Sufi

Tehnička služba i saradnici/ Technical service and associates

Mirza Korlatović
Zlatan Ceraj-Cerić
Lejla Bećirović
Maja Hodžić
Ljubica Grgić

Organizacioni odbor 18. INTERBIFEP-a/ Organizing Committee of the 18 INTERBIFEP

Jasmin Imamović, Gradonačelnik Grada Tuzle, predsjednik Organizacionog odbora/ Mayor of Tuzla, president
Zijad Lugavić, član iz reda Osnivača/ Founder member
Asja Redžić, član iz reda Osnivača/ Founder member
Svetlana Kakeš, član iz reda Osnivača/ Founder member
Amra Ćebić, kustos, član iz reda stručnih radnika Ustanove/ Professional staff of the Intitution
Samir Sufi, kustos, član iz reda stručnih radnika Ustanove/ Professional staff of the Intitution
Mirza Korlatović, član iz reda stručnih radnika Ustanove/ Professional staff of the Intitution
Erna Delić, predsjednica Upravnog odbora Ustanove, član/ President of the Steering Committee
Jasna Kapetanović, direktorka RTV 7 Tuzla, član/ Director of RTV 7 media

Internacionalni žiri 18. INTERBIFEP-a / International jury of the 18 INTERBIFEP

mr. Ljiljana Stojanović (Srbija/Serbia)
doc. dr. Igor Čabraja (Hrvatska/Croatia)
prof. mr. Admir Mujkić (Bosna i Hercegovina/ Bosnia and Herzegovina)

Dizajn plakata i vizualnog materijala/ Design of the poster and visual material

Samir Sufi

Dizajn kataloga/ Design of the catalogue

Haris Begić

Tiraž/ Number of Copies

40

Prevod na engleski/ Translation in English

Selma Šmigalović

Štampa/ Print

”Repro-Karić“ doo Tuzla

Multimedia/ Multimedia

RTV 7

Godina/ Year

2022.

www.centarzakulturu.ba



Generalni sponzor:



Sponzor:



Prijatelji festivala:



Medijski pokrovitelj:

